

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 112/2002 της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2002, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....	1
*	<b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 113/2002 της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τις αναθεωρημένες ταξινομήσεις δαπανών κατά σκοπό <sup>(1)</sup> .....</b>	<b>3</b>
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 114/2002 της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2002, για τον καθορισμό του βαθμού στον οποίο μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιανουάριο 2002 για τη δασμολογική ποσόστωση βοείου κρέατος που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2475/2000 του Συμβουλίου για τη Δημοκρατία της Σλοβενίας .....	10
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 115/2002 της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2002, για καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιανουάριο 2002 για τις συμπληρωματικές δασμολογικές ποσοστώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 για την Πολωνία, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακία, τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία .....	11
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 116/2002 της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2002, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης .....	13
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 117/2002 της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2002, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών .....	15
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 118/2002 της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2002, για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 .....	17
*	<b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 119/2002 της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2002, για το άνοιγμα δασμολογικών ποσοστώσεων για το 2002 για εισαγόμενα προς την Κοινότητα προϊόντα καταγωγής Λιθουανίας .....</b>	<b>19</b>

**Επιτροπή**

2002/46/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2002, για την τροποποίηση της απόφασης 92/452/ΕΟΚ σχετικά με την κατάρτιση των καταλόγων των ομάδων συλλογής εμβρύων οι οποίες έχουν εγκριθεί σε τρίτες χώρες για την εξαγωγή εμβρύων βοοειδών στην Κοινότητα <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 84] ..... 21

2002/47/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2002, για την τροποποίηση του εσωτερικού της κανονισμού [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 99] ..... 23

2002/48/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2002, για την τροποποίηση, για έβδομη φορά, της απόφασης αριθ. 2001/740/ΕΚ όσον αφορά ορισμένα μέτρα προστασίας σχετικά με τον αφθώδη πυρετό στο Ηνωμένο Βασίλειο <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 292] ..... 28

2002/49/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2002, για την τροποποίηση για δεύτερη φορά της απόφασης 2001/304/ΕΚ για τη σήμανση και χρήση ορισμένων ζωικών προϊόντων σε σχέση με την απόφαση 2001/172/ΕΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στο Ηνωμένο Βασίλειο <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 293] ..... 30

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

**Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ**

- \* Απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ αριθ. 152/01/COL, της 23ης Μαΐου 2001, για την αναθεώρηση των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων περί κρατικών ενισχύσεων του ΕΟΧ στις ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος και για την εικοστή όγδοη τροποποίηση των διαδικαστικών και ουσιαστικών κανόνων στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων ..... 32

**Διορθωτικά**

- \* Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1961/2001 της Επιτροπής, της 8ης Οκτωβρίου 2001, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών (ΕΕ L 268 της 9.10.2001) ..... 48
- \* Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2535/2001 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2001, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς εισαγωγής γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων και το άνοιγμα δασμολογικών ποσοτώσεων (ΕΕ L 341 της 22.12.2001) ..... 48

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 112/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 23ης Ιανουαρίου 2002**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου**  
**ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιανουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2002, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	111,8
	204	93,2
	212	121,5
	624	242,6
	999	142,3
0707 00 05	052	194,6
	628	191,7
	999	193,1
0709 90 70	052	215,9
	204	308,1
	999	262,0
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	60,0
	204	52,2
	212	44,3
	220	53,6
	388	23,9
	508	21,1
	624	41,6
	999	42,4
0805 20 10	204	100,4
	999	100,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	62,1
	204	86,2
	464	120,2
	624	87,3
	999	89,0
0805 50 10	052	54,0
	600	57,3
	999	55,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	51,3
	060	39,0
	400	106,5
	404	91,1
	720	113,4
	999	80,3
	999	117,9
0808 20 50	388	142,0
	400	110,9
	720	100,7
	999	117,9

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 113/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 23ης Ιανουαρίου 2002**  
**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τις αναθεωρημέ-**  
**νες ταξινομήσεις δαπανών κατά σκοπό**  
**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1996, περί του ευρωπαϊκού συστήματος εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών της Κοινότητας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2558/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2, και το άρθρο 3 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2223/96 περιέχει το πλαίσιο αναφοράς για τα κοινά πρότυπα, ορισμούς, ταξινομήσεις και λογιστικούς κανόνες, σύμφωνα με το οποίο τα κράτη μέλη καταρτίζουν τους λογαριασμούς τους για τις στατιστικές ανάγκες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, έτσι ώστε να λαμβάνονται συγκρίσιμα αποτελέσματα μεταξύ των κρατών μελών.
- (2) Η διαπραγματευτική ομάδα εργασίας για τους εθνικούς λογαριασμούς (ISWGNA) αναθεώρησε και τα Ηνωμένα Έθνη δημοσίευσαν το 2000 τις αναθεωρημένες ταξινομήσεις δαπανών κατά σκοπό, συγκεκριμένα την ταξινόμηση των κρατικών λειτουργιών (COFOG), την ταξινόμηση ατομικής

κατανάλωσης με βάση το σκοπό (COICOP) και την ταξινόμηση των δαπανών κατά σκοπό των μη κερδοσκοπικών ιδρυμάτων που εξυπηρετούν νοικοκυριά (COPNI).

- (3) Οι ταξινομήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 θα πρέπει επομένως να τροποποιηθούν αναλόγως.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής στατιστικού προγράμματος <sup>(3)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα Α («Ευρωπαϊκό σύστημα λογαριασμών ΕΣΟΛ 1995») του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
 Pedro SOLBES MIRA  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 310 της 30.11.1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 344 της 28.12.2001, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 181 της 28.6.1989, σ. 47.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 τροποποιείται ως εξής:

α) Στο κεφάλαιο 3 το σημείο 3.85 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3.85. Για τα αγαθά και τις υπηρεσίες που παρέχονται από κρατικές μονάδες, το όριο μεταξύ ιδιωτικών και συλλογικών αγαθών και υπηρεσιών χαράσσεται με βάση την ταξινόμηση των κρατικών λειτουργιών (COFOG).

Κατά συνθήκη όλες οι κρατικές δαπάνες για τελική κατανάλωση στο πλαίσιο των ακόλουθων τίτλων θα πρέπει να αντιμετωπίζονται ως δαπάνες για ατομική κατανάλωση:

- α) 7.1. Προϊόντα, συσκευές και εξοπλισμός ιατρικής
- 7.2. Υπηρεσίες για εξωτερικούς ασθενείς
- 7.3. Νοσοκομειακές υπηρεσίες
- 7.4. Υπηρεσίες δημόσιας υγείας
- β) 8.1. Ψυχαγωγικές και αθλητικές υπηρεσίες
- 8.2. Πολιτιστικές υπηρεσίες
- γ) 9.1. Προσχολική και πρωτοβάθμια εκπαίδευση
- 9.2. Δευτεροβάθμια εκπαίδευση
- 9.3. Μεταδευτεροβάθμια εκπαίδευση μη τριτοβάθμιου επιπέδου
- 9.4. Τριτοβάθμια εκπαίδευση
- 9.5. Εκπαίδευση που δεν μπορεί να ταξινομηθεί βάσει του επιπέδου
- 9.6. Επικουρικές προς την εκπαίδευση υπηρεσίες
- δ) 10.1. Ασθένεια και αναπηρία
- 10.2. Γήρας
- 10.3. Επιζώντες
- 10.4. Οικογένεια και τέκνα
- 10.5. Ανεργία
- 10.6. Στέγαση
- 10.7. Κοινωνικός αποκλεισμός π.δ.κ.α.

Εναλλακτικά οι δαπάνες για ατομική κατανάλωση του δημοσίου αντιστοιχούν στο τμήμα 14 της COICOP, που περιλαμβάνει τις ακόλουθες ομάδες:

- 14.1. Στέγαση (αντιστοιχεί στην ομάδα 10.6 της COFOG)
- 14.2. Υγεία (αντιστοιχεί στις ομάδες 7.1 έως 7.4 της COFOG)
- 14.3. Αναψυχή και πολιτισμός (αντιστοιχεί στις ομάδες 8.1 και 8.2 της COFOG)
- 14.4. Εκπαίδευση (αντιστοιχεί στις ομάδες 9.1 έως 9.6 της COFOG)
- 14.5. Κοινωνική προστασία (αντιστοιχεί στις ομάδες 10.1 έως 10.5 και στην ομάδα 10.7 της COFOG).

Οι δαπάνες για συλλογική κατανάλωση είναι το υπόλοιπο των κρατικών δαπανών για τελική κατανάλωση.

Σύμφωνα με την COFOG, συνίστανται συγκεκριμένα στα ακόλουθα:

- α) γενικές δημόσιες υπηρεσίες (τμήμα 01)·
- β) άμυνα (τμήμα 02)·
- γ) δημόσια τάξη και ασφάλεια (τμήμα 03)·
- δ) οικονομικές υποθέσεις (τμήμα 04)·
- ε) προστασία του περιβάλλοντος (τμήμα 05)·
- στ) στέγαση και υποδομή κοινής ωφέλειας (τμήμα 06)·
- ζ) γενική διοίκηση, ρύθμιση, διάδοση γενικών πληροφοριών και στατιστικών (όλα τα τμήματα)·
- η) έρευνα και ανάπτυξη (όλα τα τμήματα).»

β) Το παράρτημα IV «Ταξινομήσεις και Λογαριασμοί» τροποποιείται ως εξής:

i) Το μέρος που φέρει τον τίτλο «ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟ ΣΚΟΠΟ (COICOP)» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟ ΣΚΟΠΟ (COICOP)

**1. Τρόφιμα και μη αλκοολούχα ποτά**

- 1.1. Τρόφιμα
- 1.2. Μη αλκοολούχα ποτά

**2. Αλκοολούχα ποτά, καπνός και ναρκωτικά**

- 2.1. Αλκοολούχα ποτά
- 2.2. Καπνός
- 2.3. Ναρκωτικά

**3. Είδη ένδυσης και υπόδησης**

- 3.1. Είδη ένδυσης
- 3.2. Είδη υπόδησης

**4. Στέγαση, ύδρευση, ηλεκτρικό ρεύμα, φυσικό αέριο και άλλα καύσιμα**

- 4.1. Πραγματικά μισθώματα για στέγαση
- 4.2. Τεκμαρτά μισθώματα για στέγαση
- 4.3. Τακτική συντήρηση και επισκευή κατοικιών
- 4.4. Ύδρευση και διάφορες υπηρεσίες σχετικά με την κατοικία
- 4.5. Ηλεκτρικό ρεύμα, φυσικό αέριο και άλλα καύσιμα

**5. Επίπλωση και διακόσμηση, οικιακός εξοπλισμός και συνήθης συντήρηση κατοικιών**

- 5.1. Έπιπλα και διακοσμητικά είδη, τάπητες και άλλα καλύμματα δαπέδου
- 5.2. Υφαντουργικά είδη οικιακής χρήσης
- 5.3. Οικιακές συσκευές
- 5.4. Υαλικά, επιτραπέζια σκεύη και σκεύη οικιακής χρήσης
- 5.5. Εργαλεία και εξοπλισμός για το σπίτι και τον κήπο
- 5.6. Αγαθά και υπηρεσίες για συνήθη οικιακή χρήση

**6. Υγεία**

- 6.1. Προϊόντα, συσκευές και εξοπλισμός ιατρικής
- 6.2. Υπηρεσίες για εξωτερικούς ασθενείς
- 6.3. Νοσοκομειακές υπηρεσίες

**7. Μεταφορές**

- 7.1. Αγορά οχημάτων
- 7.2. Χειρισμός εξοπλισμού προσωπικής μεταφοράς
- 7.3. Υπηρεσίες μεταφορών

**8. Επικοινωνίες**

- 8.1. Ταχυδρομικές υπηρεσίες
- 8.2. Τηλεφωνικός και τηλεομοιοτυπικός εξοπλισμός
- 8.3. Υπηρεσίες τηλεφωνίας και τηλεομοιοτυπίας

**9. Αναψυγή και πολιτισμός**

- 9.1. Οπτικοακουστικός και φωτογραφικός εξοπλισμός και εξοπλισμός επεξεργασίας πληροφοριών
- 9.2. Άλλα σημαντικά διαρκή αγαθά αναψυχής και πολιτισμού
- 9.3. Άλλα είδη και εξοπλισμός αναψυχής, κήποι και ζώα συντροφιάς
- 9.4. Ψυχαγωγικές και πολιτιστικές υπηρεσίες
- 9.5. Εφημερίδες, βιβλία και χαρτικά είδη
- 9.6. Οργανωμένες διακοπές

10. **Εκπαίδευση**
  - 10.1. Προσχολική και πρωτοβάθμια εκπαίδευση
  - 10.2. Δευτεροβάθμια εκπαίδευση
  - 10.3. Μεταδευτεροβάθμια εκπαίδευση μη τριτοβάθμιου επιπέδου
  - 10.4. Τριτοβάθμια εκπαίδευση
  - 10.5. Εκπαίδευση που δεν μπορεί να ταξινομηθεί βάσει του επιπέδου
11. **Εστιατόρια και Ξενοδοχεία**
  - 11.1. Υπηρεσίες τροφοδοσίας
  - 11.2. Υπηρεσίες παροχής καταλύματος
12. **Διάφορα αγαθά και υπηρεσίες**
  - 12.1. Προσωπική φροντίδα
  - 12.2. Πορνεία
  - 12.3. Προσωπικά είδη π.δ.κ.α.
  - 12.4. Κοινωνική προστασία
  - 12.5. Ασφαλίσεις
  - 12.6. Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες π.δ.κ.α.
  - 12.7. Άλλες υπηρεσίες π.δ.κ.α.
13. **Δαπάνες ατομικής κατανάλωσης μη κερδοσκοπικών ιδρυμάτων που εξυπηρετούν νοικοκυριά (ΜΚΙΕΝ)**
  - 13.1. Στέγαση
  - 13.2. Υγεία
  - 13.3. Αναψυχή και πολιτισμός
  - 13.4. Εκπαίδευση
  - 13.5. Κοινωνική προστασία
  - 13.6. Άλλες υπηρεσίες
14. **Δαπάνες ατομικής κατανάλωσης του δημοσίου**
  - 14.1. Στέγαση
  - 14.2. Υγεία
  - 14.3. Αναψυχή και πολιτισμός
  - 14.4. Εκπαίδευση
  - 14.5. Κοινωνική προστασία»

ii) Το μέρος που φέρει τον τίτλο «ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΩΝ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ (COFOG)» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΩΝ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ (COFOG)

1. **Γενικές δημόσιες υπηρεσίες**
  - 1.1. Εκτελεστικά και νομοθετικά όργανα, χρηματοπιστωτικές και δημοσιονομικές υποθέσεις, εξωτερικές υποθέσεις
  - 1.2. Οικονομική βοήθεια στην αλλοδαπή
  - 1.3. Γενικές υπηρεσίες
  - 1.4. Βασική έρευνα
  - 1.5. Ε & Α για τις γενικές δημόσιες υπηρεσίες
  - 1.6. Γενικές δημόσιες υπηρεσίες π.δ.κ.α.
  - 1.7. Συναλλαγές σχετικές με το δημόσιο χρέος
  - 1.8. Μεταβιβάσεις γενικού χαρακτήρα μεταξύ διαφόρων επιπέδων διακυβέρνησης
2. **Άμυνα**
  - 2.1. Στρατιωτική άμυνα
  - 2.2. Πολιτική άμυνα
  - 2.3. Στρατιωτική βοήθεια αλλοδαπής
  - 2.4. Ε & Α για την άμυνα
  - 2.5. Άμυνα π.δ.κ.α.

3. **Δημόσια τάξη και ασφάλεια**
  - 3.1. Αστυνομικές υπηρεσίες
  - 3.2. Πυροσβεστικές υπηρεσίες
  - 3.3. Δικαστήρια
  - 3.4. Φυλακές
  - 3.5. E & A για τη δημόσια τάξη και ασφάλεια
  - 3.6. Δημόσια τάξη και ασφάλεια π.δ.κ.α.
4. **Οικονομικές υποθέσεις**
  - 4.1. Γενικές οικονομικές, εμπορικές και εργασιακές υποθέσεις
  - 4.2. Γεωργία, δασοκομία, αλιεία και θήρα
  - 4.3. Καύσιμα και ενέργεια
  - 4.4. Εξόρυξη, μεταποίηση και κατασκευές
  - 4.5. Μεταφορές
  - 4.6. Επικοινωνίες
  - 4.7. Άλλες βιομηχανίες
  - 4.8. E & A για τις οικονομικές υποθέσεις
  - 4.9. Οικονομικές υποθέσεις π.δ.κ.α.
5. **Προστασία του περιβάλλοντος**
  - 5.1. Διαχείριση αποβλήτων
  - 5.2. Διαχείριση λυμάτων
  - 5.3. Καταπολέμηση της ρύπανσης
  - 5.4. Προστασία της βιοποικιλιομορφίας και του τοπίου
  - 5.5. E & A για την προστασία του περιβάλλοντος
  - 5.6. Προστασία του περιβάλλοντος π.δ.κ.α.
6. **Στέγαση και υποδομή κοινής ωφελείας**
  - 6.1. Στεγαστική ανάπτυξη
  - 6.2. Ανάπτυξη υποδομής κοινής ωφελείας
  - 6.3. Ύδρευση
  - 6.4. Φωτισμός οδών
  - 6.5. E & A για τη στέγαση και την υποδομή κοινής ωφελείας
  - 6.6. Στέγαση και υποδομή κοινής ωφελείας π.δ.κ.α.
7. **Υγεία**
  - 7.1. Προϊόντα, συσκευές και εξοπλισμός ιατρικής
  - 7.2. Υπηρεσίες για εξωτερικούς ασθενείς
  - 7.3. Νοσοκομειακές υπηρεσίες
  - 7.4. Υπηρεσίες δημόσιας υγείας
  - 7.5. E & A για την υγεία
  - 7.6. Υγεία π.δ.κ.α.
8. **Αναψυχή, πολιτισμός και θρησκεία**
  - 8.1. Ψυχαγωγικές και αθλητικές υπηρεσίες
  - 8.2. Πολιτιστικές υπηρεσίες
  - 8.3. Υπηρεσίες ραδιοφωνικής ή τηλεοπτικής μετάδοσης και εκδοτικές υπηρεσίες
  - 8.4. Θρησκευτικές υπηρεσίες και άλλες υπηρεσίες για το κοινωνικό σύνολο
  - 8.5. E & A για την αναψυχή, τον πολιτισμό και τη θρησκεία
  - 8.6. Αναψυχή, πολιτισμός και θρησκεία π.δ.κ.α.

9. **Εκπαίδευση**
  - 9.1. Προσχολική και πρωτοβάθμια εκπαίδευση
  - 9.2. Δευτοροβάθμια εκπαίδευση
  - 9.3. Μεταδευτεροβάθμια εκπαίδευση μη τριτοβάθμιου επιπέδου
  - 9.4. Τριτοβάθμια εκπαίδευση
  - 9.5. Εκπαίδευση που δεν μπορεί να ταξινομηθεί βάσει του επιπέδου
  - 9.6. Επικουρικές προς την εκπαίδευση υπηρεσίες
  - 9.7. E & A για την εκπαίδευση
  - 9.8. Εκπαίδευση π.δ.κ.α.
10. **Κοινωνική προστασία**
  - 10.1. Ασθένεια και αναπηρία
  - 10.2. Γήρας
  - 10.3. Επζώντες
  - 10.4. Οικογένεια και τέκνα
  - 10.5. Ανεργία
  - 10.6. Στέγαση
  - 10.7. Κοινωνικός αποκλεισμός π.δ.κ.α.
  - 10.8. E & A για την κοινωνική προστασία
  - 10.9. Κοινωνική προστασία π.δ.κ.α.»

iii) Μετά το μέρος με τίτλο «ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΩΝ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ (COFOG)» προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ ΚΑΤΑ ΣΚΟΠΟ ΤΩΝ ΜΗ ΚΕΡΔΟΣΚΟΠΙΚΩΝ ΙΔΡΥΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΕΞΥΠΗΡΕΤΟΥΝ ΝΟΙΚΟΚΥΡΙΑ (COPNI)

1. **Στέγαση**
  - 1.0. Στέγαση
2. **Υγεία**
  - 2.1. Προϊόντα, συσκευές και εξοπλισμός ιατρικής
  - 2.2. Υπηρεσίες για εξωτερικούς ασθενείς
  - 2.3. Νοσοκομειακές υπηρεσίες
  - 2.4. Υπηρεσίες δημόσιας υγείας
  - 2.5. E & A για την υγεία
  - 2.6. Άλλες υπηρεσίες υγείας
3. **Αναψυχή και πολιτισμός**
  - 3.1. Ψυχαγωγικές και αθλητικές υπηρεσίες
  - 3.2. Πολιτιστικές υπηρεσίες
4. **Εκπαίδευση**
  - 4.1. Προσχολική και πρωτοβάθμια εκπαίδευση
  - 4.2. Δευτεροβάθμια εκπαίδευση
  - 4.3. Μεταδευτεροβάθμια εκπαίδευση μη τριτοβάθμιου επιπέδου
  - 4.4. Τριτοβάθμια εκπαίδευση
  - 4.5. Εκπαίδευση που δεν μπορεί να ταξινομηθεί βάσει του επιπέδου
  - 4.6. E & A για την εκπαίδευση
  - 4.7. Άλλες εκπαιδευτικές υπηρεσίες
5. **Κοινωνική προστασία**
  - 5.1. Υπηρεσίες κοινωνικής προστασίας
  - 5.2. E & A για την κοινωνική προστασία

- 
- 6. **Θρησκεία**
  - 6.0. Θρησκεία
  - 7. **Πολιτικά κόμματα, εργατικές και επαγγελματικές ενώσεις**
  - 7.1. Υπηρεσίες πολιτικών κομμάτων
  - 7.2. Υπηρεσίες εργατικών οργανώσεων
  - 7.3. Υπηρεσίες επαγγελματικών οργανώσεων
  - 8. **Προστασία του περιβάλλοντος**
  - 8.1. Υπηρεσίες προστασίας του περιβάλλοντος
  - 8.2. E & A για την προστασία του περιβάλλοντος
  - 9. **Υπηρεσίες π.δ.κ.α.**
  - 9.1. Υπηρεσίες π.δ.κ.α.
  - 9.2. E & A για υπηρεσίες π.δ.κ.α.»
-

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 114/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 23ης Ιανουαρίου 2002****για τον καθορισμό του βαθμού στον οποίο μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιανουάριο 2002 για τη δασμολογική ποσόστωση βοείου κρέατος που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2475/2000 του Συμβουλίου για τη Δημοκρατία της Σλοβενίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2673/2000 της Επιτροπής, της 6ης Δεκεμβρίου 2000, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για τη δασμολογική ποσόστωση βοείου κρέατος που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2475/2000 του Συμβουλίου για τη Δημοκρατία της Σλοβενίας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2673/2000 καθόρισε την ποσότητα νωπού ή διατηρημένου με απλή ψύξη βοείου κρέατος καταγωγής Σλοβενίας που μπορεί να εισαχθεί υπό ειδικούς όρους, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου 2002. Για την ποσότητα βοείου κρέατος για την οποία έχουν ζητηθεί πιστοποιητικά εισαγωγής, μπορούν να ικανοποιηθούν πλήρως όλες οι απαιτήσεις.
- (2) Το άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2673/2000 ορίζει ότι, εάν κατά τη διάρκεια του εν λόγω έτους εισαγωγής, η ποσότητα που αποτελεί αντικείμενο των αιτήσεων πιστοποιητικών εισαγωγής που έχουν υποβληθεί στο πλαίσιο της πρώτης περιόδου που διευκρινίζεται στην

προηγούμενη αιτιολογική σκέψη είναι μικρότερη από τη διαθέσιμη ποσότητα, η υπόλοιπη ποσότητα προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα για την επόμενη περίοδο. Λαμβανομένης υπόψη της υπόλοιπης ποσότητας για την πρώτη περίοδο, πρέπει, επομένως να καθορισθεί, για τη δεύτερη περίοδο, από 1ης Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου 2002, η διαθέσιμη ποσότητα για τη συγκεκριμένη χώρα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

1. Οι αιτήσεις για τη χορήγηση πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβάλλονται για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου 2002 στο πλαίσιο της ποσόστωσης που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2673/2000, ικανοποιούνται πλήρως.
2. Η διαθέσιμη ποσότητα για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2673/2000, από την 1η Ιουλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 ανέρχεται σε 10 420 τόνους.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιανουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 306 της 7.12.2000, σ. 19.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 115/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιανουαρίου 2002

για καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις χορήγησης πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιανουάριο 2002 για τις συμπληρωματικές δασμολογικές ποσοτώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 για την Πολωνία, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακία, τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 της Επιτροπής, της 19ης Ιουνίου 1998, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για τις δασμολογικές ποσοτώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3066/95 του Συμβουλίου για τη Δημοκρατία της Πολωνίας, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακία, τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2857/2000<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στα άρθρα 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1279/98, έχουν καθοριστεί οι ποσότητες προϊόντων, του τομέα του βοείου κρέατος, καταγωγής Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακίας, Βουλγαρίας και Ρουμανίας, που μπορούν να εισαχθούν με ειδικές συνθήκες για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Μαρτίου 2002. Όσον αφορά τις ποσότητες προϊόντων, του τομέα του βοείου κρέατος, καταγωγής Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακίας και Ρουμανίας, για τις οποίες έχουν ζητηθεί πιστοποιητικά εισαγωγής, μπορούν να ικανοποιηθούν πλήρως όλες οι αιτήσεις.

(2) Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1279/98 θεσπίζει ότι εάν, κατά την περίοδο ποσοτώσεως, οι ποσότητες εισαγωγής για την πρώτη, τη δεύτερη ή την τρίτη ειδική περίοδο του προηγούμενου εδαφίου είναι μικρότερες από τις διαθέσιμες ποσότητες, οι υπόλοιπες προστίθενται στις διαθέσιμες ποσότητες για την επόμενη περίοδο. Λαμβανομένων υπόψη των υπολοίπων ποσοτήτων για την τρίτη περίοδο, πρέπει, συνεπώς, να καθοριστούν για τη τέταρτη περίοδο, από την 1η Απριλίου έως τις 30 Ιουνίου 2002, οι διαθέσιμες ποσότητες για τις εν λόγω έξι χώρες,

1. Οι αιτήσεις για τη χορήγηση πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβάλλονται για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Μαρτίου 2002, στο πλαίσιο των ποσοτώσεων που αναφέρονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98, ικανοποιούνται μέχρι τις ακόλουθες ποσότητες:

- α) 100 % των ποσοτήτων που ζητούνται για προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201 και 0202, καταγωγής Ουγγαρίας, Σλοβακίας και Τσεχικής Δημοκρατίας·
- β) 100 % των ποσοτήτων που ζητούνται για προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201, 0202, 1602 50 31, 1602 50 39 και 1602 50 80, καταγωγής Ρουμανίας·
- γ) 100 % των ποσοτήτων που ζητούνται για προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201, 0202 και 1602 50, καταγωγής Πολωνίας.

2. Οι διαθέσιμες ποσότητες για την περίοδο που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1279/98, η οποία καλύπτει το διάστημα από την 1η Απριλίου έως τις 30 Ιουνίου 2002, ανέρχονται σε:

- α) βόεια κρέατα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201 και 0202:
  - 10 430 t κρέατων καταγωγής Ουγγαρίας,
  - 3 055 t κρέατων καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας,
  - 3 480 t κρέατων καταγωγής Σλοβακίας,
  - 250 t κρέατων καταγωγής Βουλγαρίας.
- β) 4 853,288 τόνους βοείου κρέατος που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 0201 και 0202 καταγωγής Πολωνίας ή 2 267,891 τόνους μεταποιημένων προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1602 50, καταγωγής Πολωνίας·
- γ) 2 615 τόνους προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201, 0202, 1602 50 31, 1602 50 39 και 1602 50 80, καταγωγής Ρουμανίας.

Άρθρο 2

(1) ΕΕ L 176 της 20.6.1998, σ. 12.

(2) ΕΕ L 332 της 28.12.2000, σ. 55.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιανουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 116/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 23ης Ιανουαρίου 2002****για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των αυγών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1516/96 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή όταν τα προϊόντα αυτά εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του ίδιου κανονισμού· ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000 περί δεσπίσεως, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης, των κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής περί χορηγήσεως επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1563/2001 <sup>(4)</sup>, προσδιόρισε τα προϊόντα για τα οποία πρέπει να καθορισθεί ύψος επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 το ύψος της επιστροφής ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω προϊόντα βάσειωσ πρέπει να καθορίζεται για διάρκεια ίση με εκείνη που λαμβά-

νεται υπόψη για τον καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται σε αυτά τα ίδια προϊόντα που εξάγονται στην ίδια κατάσταση.

- (3) Το άρθρο 11 της συμφωνίας για τον γεωργικό τομέα, η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, επιβάλλει όπως η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο αυτό προϊόν όταν εξάγεται ως έχει.
- (4) Είναι αναγκαίο να συνεχισθεί η διασφάλιση μιας αυστηρής διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, τις προβλεπόμενες δαπάνες και, αφετέρου, τον διαθέσιμο προϋπολογισμό.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Το ύψος των επιστροφών που εφαρμόζονται για τα βασικά προϊόντα που εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, και τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που υπάγονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιανουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Erkki LIIKANEN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 99.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 208 της 1.8.2001, σ. 8.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2002, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Προορισμός <sup>(1)</sup>	Ύψος των επιστροφών
0407 00	Αυγά πτηνών με το τσόφλι τους, νωπά, διατηρημένα ή βρασμένα:		
	– Αυγά πουλερικών ορνιθίων:		
0407 00 30	-- Άλλα:		
	α) Σε περίπτωση εξαγωγής αυγοαλβουμίνης που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 3502 11 90 και 3502 19 90	02	7,00
		03	11,00
		04	3,50
	β) Σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	01	3,50
0408	Αυγά πτηνών χωρίς το τσόφλι τους και κρόκοι αυγών, νωπά, αποξηραμένα, βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, μορφοποιημένα, κατεψυγμένα ή αλλιώς διατηρημένα, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:		
	– Κρόκοι αυγών:		
0408 11	-- Αποξηραμένοι:		
ex 0408 11 80	--- Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	20,00
0408 19	-- Άλλοι:		
	--- Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
ex 0408 19 81	---- Σε υγρή κατάσταση:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	10,00
ex 0408 19 89	---- Κατεψυγμένοι:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	10,00
	– Άλλα:		
0408 91	-- Αποξηραμένα:		
ex 0408 91 80	--- Κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	33,00
0408 99	-- Άλλα:		
ex 0408 99 80	--- Κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	8,00

(<sup>1</sup>) Οι προορισμοί είναι οι ακόλουθοι:

01 οι τρίτες χώρες,

02 Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ και Ρωσία,

03 Νότια Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν, Φιλιππίνες και Αίγυπτος,

04 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία και τους προορισμούς 02 και 03.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 117/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 23ης Ιανουαρίου 2002**  
**για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των αυγών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1516/96 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς και εκείνων της Κοινότητας για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού δύναται να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Η παρούσα κατάσταση της αγοράς σε ορισμένες τρίτες χώρες και ο ανταγωνισμός για ορισμένους προορισμούς καθιστούν αναγκαίο τον καθορισμό μιας διαφοροποιημένης επιστροφής για ορισμένα προϊόντα του τομέα των αυγών.

- (3) Η εφαρμογή αυτών των κανόνων και των κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση των αγορών στον τομέα των αυγών οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής σε τέτοιο ποσό που επιτρέπει τη συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο και επίσης λαμβάνει υπόψη το χαρακτήρα των εξαγωγών αυτών των προϊόντων καθώς και τη σημασία τους κατά την παρούσα στιγμή.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κατάλογος των κωδικών των προϊόντων για εξαγωγή, για τα οποία χορηγείται η επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, και τα ποσά της επιστροφής αυτής καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιανουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 99.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2002, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	2,15
0407 00 19 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	1,00
0407 00 30 9000	E01	EUR/100 kg	7,00
	E03	EUR/100 kg	11,00
	E05	EUR/100 kg	3,50
0408 11 80 9100	E04	EUR/100 kg	20,00
0408 19 81 9100	E04	EUR/100 kg	10,00
0408 19 89 9100	E04	EUR/100 kg	10,00
0408 91 80 9100	E06	EUR/100 kg	33,00
0408 99 80 9100	E04	EUR/100 kg	8,00

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

E01 Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ και Ρωσία

E03 Νότια Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν, Φιλιππίνες και Αίγυπτος

E04 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία και την Εσθονία

E05 όλοι οι προορισμοί, εκτός από Ελβετία, Λιθουανία και τους προορισμούς E01 και E03

E06 όλοι οι προορισμοί, εκτός από Ελβετία, Εσθονία και Λιθουανία

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 118/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 23ης Ιανουαρίου 2002****για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των αυγών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1516/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2763/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου, όσον αφορά το κοινό καθεστώς συναλλαγών για την αυγοαλβουμίνη και την λακταλβουμίνη<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2420/2001<sup>(7)</sup>, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των αντιπροσωπευ-

τικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης.

- (2) Προκύπτει από τον τακτικό έλεγχο των στοιχείων στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊόντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την προέλευση· ότι πρέπει, συνεπώς, να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές.
- (3) Πρέπει να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της αγοράς.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιανουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
 Franz FISCHLER  
 Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49.  
 (<sup>2</sup>) ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 99.  
 (<sup>3</sup>) ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77.  
 (<sup>4</sup>) ΕΕ L 305 της 19.12.1995, σ. 49.  
 (<sup>5</sup>) ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 104.  
 (<sup>6</sup>) ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 47.  
 (<sup>7</sup>) ΕΕ L 327 της 12.12.2001, σ. 33.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2002, για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (EUR/100 kg)	Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 3 (EUR/100 kg)	Προέλευση <sup>(1)</sup>
0207 12 90	Πουλερικά μαδημένα, κενά, χωρίς κεφάλι, πόδια, λαιμό, καρδιά, συκώτι και στομάχι, που ονομάζονται "κοτόπουλα 65 %", κατεψυγμένα	102,2	5	01
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	193,0 203,2 183,7 260,9 294,9	34 29 38 12 2	01 02 03 04 05
0207 14 60	Μηροί πουλερικών, κατεψυγμένοι	109,0	10	01
0207 27 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από γαλοπούλες, κατεψυγμένα	262,0	10	01
1602 32 11	Παρασκευάσματα άψητα από πετεινούς ή κότες	191,2 202,2	29 25	01 02

<sup>(1)</sup> Προέλευση εισαγωγών:

- 01 Βραζιλία
- 02 Ταϊλάνδη
- 03 Κίνα
- 04 Αργεντινή
- 05 Χιλή.»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 119/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 23ης Ιανουαρίου 2002**  
**για το άνοιγμα δασμολογικών ποσοτώσεων για το 2002 για εισαγόμενα προς την Κοινότητα προϊόντα**  
**καταγωγής Λιθουανίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 1993, για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών για ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2580/2000<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,

την απόφαση 98/677/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Μαΐου 1998, για τη σύναψη πρωτοκόλλου προσαρμογής των εμπορικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου, προκειμένου να ληφθούν υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης στον γεωργικό τομέα, συμπεριλαμβανομένων των βελτιώσεων του ισχύοντος προτιμησιακού καθεστώτος<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το πρωτόκολλο αριθ. 2 σχετικά με τις εμπορικές συναλλαγές μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής των εμπορικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου, προκειμένου να ληφθούν υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης στον γεωργικό τομέα, συμπεριλαμβανομένων των βελτιώσεων του ισχύοντος προτιμησιακού καθεστώτος<sup>(4)</sup> προβλέπει, στο παράρτημα Ι, τη χορήγηση ετήσιων δασμολογικών ποσοτώσεων για τις εισαγωγές προϊόντων που κατάγονται από την υπόψη χώρα.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2906/2000 της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με το άνοιγμα δασμολογικών ποσοτώσεων για το 2001 για εισαγόμενα προς την Κοινότητα προϊόντα καταγωγής Εσθονίας, Λετονίας και

Λιθουανίας<sup>(5)</sup> ορίζει, στο παράρτημα ΙΙ, τις ποσοτώσεις για προϊόντα καταγωγής Λιθουανίας για την περίοδο που εκτείνεται από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001. Ως εκ τούτου, σύμφωνα με το προαναφερόμενο πρωτόκολλο αριθ. 2, ενδείκνυται το άνοιγμα των υπό εξέταση ποσοτώσεων για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002.

- (3) Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 993/2001<sup>(7)</sup>, έχουν κωδικοποιηθεί οι διατάξεις διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν με βάση τη χρονολογική σειρά των ημερομηνιών αποδοχής των διασαφήσεων για την ελεύθερη κυκλοφορία.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οριζόντιων θεμάτων σχετικών με το εμπόριο μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι ετήσιες ποσοτώσεις για εισαγωγές προϊόντων που κατάγονται από τη Λιθουανία, οι οποίες εμφανίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, ανοίγονται από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο εν λόγω παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Η διαχείριση των κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων του άρθρου 1 γίνεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 308α έως 308γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93.

**Άρθρο 3**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2001.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 318 της 20.12.1993, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 298 της 25.11.2000, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 321 της 30.11.1998, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 321 της 30.11.1998, σ. 3.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 336 της 30.12.2000, σ. 54.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 141 της 28.5.2001, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Erkki LIIKANEN  
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσόστωση για το 2002 (σε τόνους)	Δασμολογικός συντελεστής
09.6501	1704 90 71 1704 90 75	Καραμέλες σακχαρόπηκτες, έστω και γεμιστές Καραμέλες γάλακτος	560	0 + ΜΓΣ <sup>(1)</sup>
09.6503	1806 90	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο, των κωδικών ΣΟ 1806 90 11 έως 1806 90 90	700	0 + ΜΓΣ <sup>(1)</sup>
09.6534	2402 20 90	Τσιγάρα που περιέχουν καπνό, αλλά που δεν περιέχουν γαρύφαλλο	56	28,8 %

<sup>(1)</sup> ΜΓΣ = μειωμένες γεωργικές ποσοτώσεις, υπολογιζόμενες επί των βασικών ποσών του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας και εκφραζόμενες εντός των ποσοτικών ορίων των ποσοτώσεων. Οι ΜΓΣ υπόκεινται στο μέγιστο δασμό που προβλέπεται, κατά περίπτωση, στο κοινό δασμολόγιο.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Ιανουαρίου 2002

για την τροποποίηση της απόφασης 92/452/ΕΟΚ σχετικά με την κατάρτιση των καταλόγων των ομάδων συλλογής εμβρύων οι οποίες έχουν εγκριθεί σε τρίτες χώρες για την εξαγωγή εμβρύων βοοειδών στην Κοινότητα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 84]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/46/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 89/556/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Σεπτεμβρίου 1989, για τον καθορισμό των υγειονομικών όρων που διέπουν το ενδοκοινοτικό εμπόριο και τις εισαγωγές εμβρύων κατοικιδίων βοοειδών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 94/113/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αρμόδιες κτηνιατρικές υπηρεσίες του Καναδά και των Ηνωμένων Πολιτειών διεπίστωσαν αιτήματα για τροποποιήσεις και προσθήκες στον κατάλογο που έχει καταρτιστεί με την απόφαση 92/452/ΕΟΚ της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/728/ΕΚ <sup>(4)</sup>, των ομάδων που έχουν εγκριθεί επίσημα στο έδαφός τους για την εξαγωγή εμβρύων κατοικιδίων βοοειδών στην Κοινότητα.
- (2) Οι αρμόδιες κτηνιατρικές υπηρεσίες των οικείων χωρών έχουν παράσχει στην Επιτροπή εγγυήσεις όσον αφορά τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις τις εξειδικευόμενες στο άρθρο 8 της οδηγίας 89/556/ΕΟΚ και έχουν εγκριθεί επίσημα για εξαγωγές προς την Κοινότητα οι οικείες ομάδες συλλογής.
- (3) Κατόπιν των ανωτέρω, η απόφαση 92/452/ΕΟΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 302 της 19.10.1989, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 53 της 24.2.1994, σ. 53.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 250 της 29.8.1992, σ. 40.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 24.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα της απόφασης 92/452/ΕΟΚ της Επιτροπής τροποποιείται ως εξής:

1. Στις γραμμές που αφορούν τις ομάδες του Καναδά προστίθενται οι ακόλουθες γραμμές:

CA		E 022		324 Notre Dame Notre-Dame du Bon-Conseil Québec JOC 1AO	Dr René Bergeron
CA		E 1531		39 Barker Lane Wicklow New Brunswick E7L 3S4	Dr Conrad C. Anderson

2. Οι γραμμές που αφορούν την ομάδα αριθ. E 549 του Καναδά αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

CA		E 549		Abbotsford Veterinary Clinic PO box 524 Unit 200-33648 McDougall Avenue Abbotsford British Columbia V2S 5Z5	Dr R. Vanderval Dr Martin Darrow
----	--	-------	--	--	-------------------------------------

3. Η γραμμή που αφορά την ομάδα αριθ. 961A086 E608 των ΗΠΑ αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

US		961A086 E 608		Trans Ova Genetics — Iowa Division 2938 380th Street Sioux Centre, IA — Montana Division 9033 Walker Road Belgarde, MT	Drs Chjarles S. Gue III (Chuck) Paul Vanroekel Daryl Funk Julie Koster
----	--	------------------	--	--	---

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 23ης Ιανουαρίου 2002**  
**για την τροποποίηση του εσωτερικού της κανονισμού**

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 99]

(2002/47/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 218 παράγραφος 2,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 16,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 131,

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 1 και το άρθρο 41 παράγραφος 1,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Οι διατάξεις για τη διαχείριση των εγγράφων, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης, προ-

στίθενται ως παράρτημα στον εσωτερικό κανονισμό της Επιτροπής <sup>(1)</sup>.

*Άρθρο 2*

Η απόφαση της Επιτροπής, της 18ης Μαρτίου 1986, σχετικά με τη διαχείριση των εγγράφων <sup>(2)</sup> καταργείται.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 23 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή

Ο Πρόεδρος

Romano PRODI

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 308 της 8.12.2000, σ. 26.

<sup>(2)</sup> SEC(86)388.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Όλες οι δραστηριότητες και αποφάσεις της Επιτροπής στον πολιτικό, νομοθετικό, τεχνικό, οικονομικό και διοικητικό τομέα συγκεκριμενοποιούνται σε δεδομένη στιγμή, με την παραγωγή εγγράφων.
- (2) Τα έγγραφα αυτά πρέπει να αποτελούν αντικείμενο διαχείρισης σύμφωνα με κανόνες που εφαρμόζονται σε όλες τις γενικές διευθύνσεις και εξομοιούμενες υπηρεσίες, δεδομένου ότι αποτελούν τόσο τον άμεσο σύνδεσμο με τις τρέχουσες δραστηριότητες όσο και την εικόνα των προηγούμενων δραστηριοτήτων της Επιτροπής υπό τη διττή της ιδιότητα, του θεσμικού οργάνου και της δημόσιας ευρωπαϊκής διοίκησης.
- (3) Αυτοί οι ομοιογενείς κανόνες πρέπει να εξασφαλίζουν ότι η Επιτροπή θα μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να δώσει λογαριασμό για τα θέματα για τα οποία είναι υπόλογος. Κατά συνέπεια, τα έγγραφα και οι φάκελοι που τηρεί μια γενική διεύθυνση ή εξομοιούμενη υπηρεσία πρέπει να διατηρούν τη μνήμη του θεσμικού οργάνου, να διευκολύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών, να παρέχουν αποδείξεις σχετικά με τις πραγματοποιηθείσες συναλλαγές και να ανταποκρίνονται στις νομικές υποχρεώσεις που έχουν οι υπηρεσίες αυτές.
- (4) Η εφαρμογή των εν λόγω κανόνων απαιτεί την εγκαθίδρυση κατάλληλης και σταθερής οργανωτικής δομής, τόσο στο επίπεδο της κάθε γενικής διεύθυνσης ή εξομοιούμενης υπηρεσίας όσο και στο διυπηρεσιακό επίπεδο και στο επίπεδο της Επιτροπής.
- (5) Η εγκαθίδρυση και η εφαρμογή ενός σχεδίου ταξινόμησης που συνδέεται με κοινή ονοματολογία για όλες τις υπηρεσίες της Επιτροπής και το οποίο εντάσσεται στο πλαίσιο της διαχείρισης ανά δραστηριότητες του θεσμικού οργάνου, θα επιτρέψει την οργάνωση των φακέλων και τη διευκόλυνση της πρόσβασης στα έγγραφα, καθώς και την ύπαρξη διαφάνειας.
- (6) Η αποτελεσματική διαχείριση των εγγράφων αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για μια αποτελεσματική πολιτική πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα της Επιτροπής. Η άσκηση του δικαιώματος αυτού της πρόσβασης από τους πολίτες θα διευκολυνθεί με την κατάρτιση μητρώων που θα περιέχουν στοιχεία αναφοράς των εγγράφων που έχει συντάξει ή παραλάβει η Επιτροπή.

## Άρθρο 1

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς των παρούσων διατάξεων νοούνται ως:

- *έγγραφο*: οποιοδήποτε περιεχόμενο που συντάσσει ή παραλαμβάνει η Επιτροπή σχετικά με θέμα που αφορά τις πολιτικές, τις δραστηριότητες και αποφάσεις που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του θεσμικού οργάνου στο πλαίσιο της επίσημης αποστολής του ανεξαρτήτως μέσου, (γραμμένο σε χαρτί ή αποθηκευμένο υπό ηλεκτρονική μορφή ή με ηχητική, οπτική ή άλλη οπτικοακουστική εγγραφή),
- *φάκελος*: ο πυρήνας γύρω από τον οποίο οργανώνονται τα έγγραφα σε σχέση με τις δραστηριότητες του θεσμικού οργάνου για λόγους απόδειξης, αιτιολόγησης ή ενημέρωσης και για την εξασφάλιση της αποτελεσματικότητας των εργασιών του.

## Άρθρο 2

## Στόχος

Οι παρούσες διατάξεις καθορίζουν τις αρχές της διαχείρισης των εγγράφων.

Η διαχείριση των εγγράφων πρέπει να εξασφαλίζει:

- τη δημιουργία, την παραλαβή και τη διατήρηση των εγγράφων στην ενδεδειγμένη κατάσταση,
- τον προσδιορισμό του κάθε εγγράφου μέσω κατάλληλων στοιχείων που θα επιτρέψουν την εύκολη ταξινόμηση, έρευνα και αναφορά σ' αυτό,
- τη διατήρηση της μνήμης του θεσμικού οργάνου, τη διατήρηση αποδείξεων των δραστηριοτήτων του, την τήρηση των νομικών υποχρεώσεων που βαρύνουν τις υπηρεσίες του,
- την εύκολη ανταλλαγή πληροφοριών,
- την τήρηση των υποχρεώσεων διαφάνειας του θεσμικού οργάνου.

## Άρθρο 3

## Ομοιογενείς κανόνες

Τα έγγραφα αποτελούν αντικείμενο των ακόλουθων εργασιών:

- καταχώρησης,
- ταξινόμησης,

- διατήρησης,
- μεταφοράς των φακέλων στα ιστορικά αρχεία.

Οι εργασίες αυτές διενεργούνται σύμφωνα με ομοιογενείς κανόνες, που εφαρμόζονται ομοιόμορφα σε όλες τις γενικές διευθύνσεις και εξομοιούμενες υπηρεσίες της Επιτροπής.

#### Άρθρο 4

##### Καταχώρηση

Ένα έγγραφο, από την παραλαβή του ή την επίσημη σύνταξη του από μια υπηρεσία, όποιο και αν είναι το υλικό υπόθεμα του, αποτελεί αντικείμενο ανάλυσης προκειμένου να καθορισθεί η επεξεργασία που θα του επιφυλαχθεί και, κατά συνέπεια, η ύπαρξη ή μη υποχρέωσης καταχώρησης.

Ένα έγγραφο που συντάσσεται ή λαμβάνεται από υπηρεσία της Επιτροπής πρέπει να καταχωρίζεται εφόσον περιλαμβάνει ουσιαστικές και όχι εφήμερες πληροφορίες ή και πληροφορίες που μπορεί να συνεπάγονται δράση ή παρακολούθηση εκ μέρους της Επιτροπής ή μίας από τις υπηρεσίες της. Εάν πρόκειται για έγγραφο που συντάσσεται, η καταχώρηση διενεργείται από την υπηρεσία που το συντάσσει στο σύστημα στο οποίο αυτό υπάγεται. Εάν πρόκειται για έγγραφο που λαμβάνεται, η καταχώρηση διενεργείται από την υπηρεσία παραλήπτη. Κάθε περαιτέρω επεξεργασία των τοιουτοτρόπως καταχωρημένων εγγράφων αναφέρει τα στοιχεία της αρχικής καταχώρησης.

Η καταχώρηση πρέπει να επιτρέπει το σαφή και ασφαλή καθορισμό κάθε εγγράφου που συντάσσεται ή παραλαμβάνεται από την Επιτροπή ή από μία από τις υπηρεσίες της κατά τρόπο που να δίδει εγγυήσεις για τη δυνατότητα ανίχνευσης του σχετικού εγγράφου καθόλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής του.

Η καταχώρηση παρέχει τη δυνατότητα κατάρτισης μητρώων που περιλαμβάνουν τα στοιχεία αναφοράς των εγγράφων.

#### Άρθρο 5

##### Ταξινόμηση

Οι γενικές διευθύνσεις και οι εξομοιούμενες υπηρεσίες καταρτίζουν ένα σχέδιο ταξινόμησης προσαρμοσμένο στις ειδικές τους ανάγκες.

Αυτό το σχέδιο ταξινόμησης, στο οποίο υπάρχει ηλεκτρονική πρόσβαση, συνδέεται με την κοινή ονοματολογία που έχει καθορίσει η γενική Γραμματεία για όλες τις υπηρεσίες της Επιτροπής. Η ονοματολογία αυτή εντάσσεται στο πλαίσιο της διαχείρισης ανά δραστηριότητα της Επιτροπής.

Τα έγγραφα που καταχωρίζονται οργανώνονται σε φακέλους. Για κάθε υπόθεση που υπάγεται στην αρμοδιότητα της γενικής διεύθυνσης ή εξομοιούμενης υπηρεσίας, συνιστάται ένας μόνο επίσημος φάκελος. Κάθε επίσημος φάκελος πρέπει να είναι πλήρης και να ανταποκρίνεται στις δραστηριότητες της υπηρεσίας σχετικά με την υπόθεση αυτή.

Η σύσταση φακέλου και η ένταξη του στο σχέδιο ταξινόμησης της γενικής διεύθυνσης ή εξομοιούμενης υπηρεσίας εμπίπτει στην αρμοδιότητα της υπεύθυνης υπηρεσίας για τον τομέα που καλύπτει ο φάκελος σύμφωνα με τους πρακτικούς και λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής που πρέπει να καθορίσει κάθε γενική διεύθυνση ή εξομοιούμενη υπηρεσία.

#### Άρθρο 6

##### Διατήρηση

Κάθε γενική διεύθυνση ή εξομοιούμενη υπηρεσία εξασφαλίζει την υλική προστασία των καταχωρισθέντων εγγράφων που υπάγονται στην αρμοδιότητα της, καθώς και τη δυνατότητα βραχυπρόθεσμης και μεσοπρόθεσμης πρόσβασης σε αυτά, και πρέπει να είναι σε θέση να παραγάγει/αντικαταστήσει τους φακέλους στους οποίους ανήκουν.

Οι διοικητικοί κανόνες και οι νομικές υποχρεώσεις καθορίζουν τον ελάχιστο χρόνο διατήρησης ενός εγγράφου.

Κάθε γενική διεύθυνση ή εξομοιούμενη υπηρεσία καθορίζει τη δομή εσωτερικής οργάνωσης για τη διατήρηση των φακέλων αυτών. Η ελάχιστη διάρκεια διατήρησης στο πλαίσιο της υπηρεσιών λαμβάνει υπόψη τον κοινό κατάλογο που καταρτίζεται, για το σύνολο της Επιτροπής, σύμφωνα με τους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 12.

#### Άρθρο 7

##### Προεπιλογή και διαβίβαση στα ιστορικά αρχεία

Με την επιφύλαξη των ελάχιστων προθεσμιών διατήρησης που αναφέρονται στο άρθρο 6, το ή τα κέντρα διαχείρισης εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 9 πραγματοποιούν κατά τακτά χρονικά διαστήματα σε συνεργασία με τις αρμόδιες για τους φακέλους αρχές προεπιλογή των εγγράφων και των φακέλων που μπορούν να μεταφερθούν αργότερα στα ιστορικά αρχεία της Επιτροπής. Μετά την αξιολόγηση των προτάσεων τα ιστορικά αρχεία μπορούν να αποφασίσουν να αρνηθούν τη μεταφορά εγγράφων ή φακέλων. Κάθε αρνητική απόφαση πρέπει να αιτιολογείται και να ανακοινώνεται στην ενδιαφερόμενη υπηρεσία.

Οι φάκελοι και τα έγγραφα η διατήρηση των οποίων δεν κρίνεται πλέον αναγκαία από τις υπηρεσίες, διαβιβάζονται, το αργότερο 15 έτη μετά την παραγωγή τους, μέσω του κέντρου διαχείρισης εγγράφων και υπό τον έλεγχο του γενικού διευθυντή, στα ιστορικά αρχεία της Επιτροπής. Οι φάκελοι αυτοί ή τα έγγραφα αποτελούν κατόπιν αντικείμενο διαλογής που πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις που ορίζονται στους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής, που αναφέρονται στο άρθρο 12, με στόχο το διαχωρισμό εκείνων που πρέπει να διατηρηθούν και εκείνων που δεν παρουσιάζουν κανένα διοικητικό ή ιστορικό ενδιαφέρον.

Τα ιστορικά αρχεία διαθέτουν ειδικές αποθήκες για τη διατήρηση των φακέλων και των εγγράφων που μεταφέρονται τοιούτο-τρόπως. Κατόπιν αιτήσεως θέτουν τα έγγραφα και τους φακέλους στη διάθεση της γενικής διεύθυνσης ή της εξομοιούμενης υπηρεσίας από όπου αυτά προέρχονται.

#### Άρθρο 8

##### **Διαβαθμισμένα έγγραφα**

Τα διαβαθμισμένα έγγραφα αποτελούν αντικείμενο διαχείρισης τηρουμένων των κανόνων που ισχύουν όσον αφορά την ασφάλεια.

#### Άρθρο 9

##### **Κέντρα διαχείρισης εγγράφων**

Λαμβανομένης υπόψη της δομής και των περιορισμών της, κάθε γενική διεύθυνση ή εξομοιούμενη υπηρεσία δημιουργεί ή διατηρεί ένα ή περισσότερα κέντρα διαχείρισης εγγράφων.

Τα κέντρα διαχείρισης εγγράφων έχουν ως καθήκον να εξασφαλίζουν ότι τα έγγραφα που παράγονται ή λαμβάνονται στο πλαίσιο της γενικής τους διεύθυνσης ή εξομοιούμενης υπηρεσίας αποτελούν αντικείμενο διαχείρισης σύμφωνα με τους θεσπισθέντες κανόνες.

#### Άρθρο 10

##### **Υπάλληλοι διαχείρισης εγγράφων**

Κάθε γενικός διευθυντής ή προϊστάμενος εξομοιούμενης υπηρεσίας ορίζει ένα υπάλληλο διαχείρισης εγγράφων.

Στο πλαίσιο της εφαρμογής ενός σύγχρονου και αποτελεσματικού συστήματος διαχείρισης εγγράφων και αρχειοθέτησης, οι υπάλληλοι διαχείρισης εγγράφων έχουν αποστολή να φροντίζουν για:

- τον προσδιορισμό του είδους ειδικών εγγράφων και φακέλων για τους τομείς δραστηριότητας της γενικής τους διεύθυνσης ή εξομοιούμενης υπηρεσίας,
- την κατάρτιση απογραφής των βάσεων δεδομένων και των ειδικών υφιστάμενων συστημάτων καθώς και την ενημέρωσή της,
- την κατάρτιση ενός σχεδίου ταξινόμησης της γενικής τους διεύθυνσης ή εξομοιούμενης υπηρεσίας,
- τη θέσπιση των ειδικών κανόνων και διαδικασιών της γενικής τους διεύθυνσης ή εξομοιούμενης υπηρεσίας που θα χρησιμοποιηθούν για τη διαχείριση των εγγράφων και φακέλων, καθώς και τη μέριμνα της εφαρμογής τους,
- τη διοργάνωση, στο πλαίσιο της γενικής τους διεύθυνσης ή εξομοιούμενης υπηρεσίας, της κατάρτισης του προσωπικού που έχει αναλάβει την εκτέλεση, τον έλεγχο και την παρακολούθηση των κανόνων διαχείρισης που ορίζονται στις παρούσες διατάξεις.

Οι υπάλληλοι διαχείρισης εγγράφων εξασφαλίζουν τον οριζόντιο συντονισμό μεταξύ του ή των κέντρων διαχείρισης εγγράφων και των άλλων σχετικών υπηρεσιών.

#### Άρθρο 11

##### **Διυπηρεσιακή ομάδα**

Ιδρύεται διυπηρεσιακή ομάδα των υπαλλήλων διαχείρισης εγγράφων, υπό την προεδρία του Γενικού Γραμματέα, η οποία έχει ως αποστολή:

- να μεριμνά για την ορθή και ομοιόμορφη εφαρμογή των παρούσων διατάξεων στις υπηρεσίες,
- να αντιμετωπίζει τις ενδεχόμενες διαφορές που προκύπτουν από την εφαρμογή αυτή,
- να συμβάλλει στην κατάρτιση των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 12,
- να διαβιβάζει τις ανάγκες των γενικών διευθύνσεων και εξομοιούμενων υπηρεσιών σε θέματα κατάρτισης και στήριξης.

Η διυπηρεσιακή ομάδα καλείται από τον πρόεδρο της είτε με ίδια πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως του γενικού διευθυντή ή του προϊσταμένου εξομοιούμενης υπηρεσίας.

#### Άρθρο 12

##### **Λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής**

Οι λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής των παρούσων διατάξεων αποφασίζονται και ενημερώνονται τακτικά από το Γενικό Γραμματέα με τη σύμφωνη γνώμη του Γενικού Διευθυντή Προσωπικού και Διοίκησης, κατόπιν προτάσεως της διυπηρεσιακής ομάδας των υπαλλήλων διαχείρισης εγγράφων.

Η ενημέρωση λαμβάνει υπόψη της ιδίως:

- την ανάπτυξη νέων τεχνολογιών ενημέρωσης και επικοινωνίας,

- την εξέλιξη των επιστημών της τεκμηρίωσης και των αποτελεσμάτων της κοινοτικής και διεθνούς έρευνας, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας κανόνων στον τομέα αυτό,
- τις υποχρεώσεις της Επιτροπής όσον αφορά τη διαφάνεια και την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα και στα μητρώα των εγγράφων,
- την εξέλιξη όσον αφορά την τυποποίηση και την παρουσίαση των εγγράφων της Επιτροπής και των υπηρεσιών της,
- τον καθορισμό των κανόνων που εφαρμόζονται όσον αφορά την αποδεικτική αξία των ηλεκτρονικών εγγράφων.

Άρθρο 13

**Εφαρμογή στις υπηρεσίες**

Κάθε γενικός διευθυντής ή προϊστάμενος εξομοιούμενης υπηρεσίας δημιουργεί την οργανωτική, διοικητική, υλική δομή και τη δομή προσωπικού που είναι αναγκαία για την εφαρμογή, εκ μέρους των υπηρεσιών του, των παρουσών διατάξεων και των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής τους.

Άρθρο 14

**Ενημέρωση, κατάρτιση, στήριξη**

Η Γενική Γραμματεία και η Γενική Διεύθυνση Προσωπικού και Διοίκησης καθορίζουν τις ενέργειες ενημέρωσης, κατάρτισης και στήριξης που είναι αναγκαίες για τη δημιουργία και την εφαρμογή των παρουσών διατάξεων στις γενικές διευθύνσεις και τις εξομοιούμενες υπηρεσίες.

Κατά τον καθορισμό των ενεργειών κατάρτισης, συνεκτιμούν δεόντως τις ανάγκες των γενικών διευθύνσεων και εξομοιούμενων υπηρεσιών στον τομέα της κατάρτισης και της στήριξης όπως έχουν διαβιβασθεί από τη διυπηρεσιακή ομάδα των υπαλλήλων διαχείρισης εγγράφων.

Άρθρο 15

**Εκτέλεση των διατάξεων**

Η Γενική Γραμματεία έχει αναλάβει να μεριμνά για την εκτέλεση των παρουσών διατάξεων σε συντονισμό με τους γενικούς διευθυντές και τους προϊσταμένους εξομοιούμενης υπηρεσίας.

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιανουαρίου 2002

για την τροποποίηση, για έβδομη φορά, της απόφασης αριθ. 2001/740/ΕΚ όσον αφορά ορισμένα μέτρα προστασίας σχετικά με τον αφθώδη πυρετό στο Ηνωμένο Βασίλειο

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 292]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/48/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία αριθ. 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων ζώνων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από την οδηγία αριθ. 92/118/ΕΟΚ <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

την οδηγία αριθ. 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία αριθ. 92/118/ΕΟΚ, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση αριθ. 2001/740/ΕΚ <sup>(4)</sup> της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση αριθ. 2002/37/ΕΚ <sup>(5)</sup>, αφορά ορισμένα μέτρα προστασίας σχετικά με τον αφθώδη πυρετό στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- (2) Η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση αριθ. 2001/304/ΕΚ <sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση αριθ. 2001/345/ΕΚ <sup>(7)</sup>, για τη σήμανση και χρήση ορισμένων ζωικών προϊόντων σε σχέση από την απόφαση αριθ. 2001/172/ΕΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στο Ηνωμένο Βασίλειο. Σύμφωνα με την απόφαση αυτή, η οποία άρχισε να ισχύει στις 23 Απριλίου 2001, τίθεται σφραγίδα κυκλικού σχήματος στο κρέας και τα προϊόντα κρέατος που δεν είναι επιλέξιμα για αποστολή σε προορισμούς εκτός Μεγάλης Βρετανίας υπό τους όρους των αποφάσεων αριθ. 2001/172/ΕΚ, 2001/356/ΕΚ και 2001/740/ΕΚ.
- (3) Η τελευταία εκδήλωση εστίας αφθώδους πυρετού στη Μεγάλη Βρετανία σημειώθηκε στις 30 Σεπτεμβρίου 2001, περισσότερο από τρεις μήνες πριν ενώ έχει περατωθεί σε ολόκληρη τη Μεγάλη Βρετανία η ορολογική επιτήρηση που διενεργείται προκειμένου να τεκμηριωθεί η άρση περιορισμών σχετικών με τη ασθένεια.

- (4) Ήδη η βελτιωμένη ζωογειονομική κατάσταση επιτρέπει την ανάκληση των περισσότερων από τους περιορισμούς και ειδικότερα εκείνων που εφαρμόζονται όσον αφορά την αποστολή από τη Μεγάλη Βρετανία προϊόντων ζωικής προέλευσης και των περισσότερων από τα ζώα ζώα ευπαθών ειδών.
- (5) Όμως η κατάσταση εξακολουθεί να απαιτεί τη διατήρηση περιορισμών σχετικών με τη διακίνηση ζώων προβάτων και αυστηρούς ελέγχους σχετικά με την αποστολή κρέατος όχι επιλέξιμο για εμπορικές συναλλαγές προερχόμενο από ζώα ευπαθών ειδών τα οποία έχουν σφαγεί μεταξύ 1ης Φεβρουαρίου, ημερομηνίας πιθανής εισαγωγής του ιού, και 19ης Οκτωβρίου 2001, ημερομηνίας έκδοσης της απόφασης αριθ. 2001/740/ΕΚ που υπό ορισμένους όρους δίδει τη δυνατότητα αποστολής ορισμένων κρεάτων από ορισμένες περιοχές.
- (6) Η απόφαση αριθ. 2001/740/ΕΚ της Επιτροπής πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (7) Η κατάσταση πρέπει να αναθεωρηθεί κατά τη συνεδρίαση της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής που έχει προγραμματισθεί για τις 5-6 Φεβρουαρίου 2002 και τα μέτρα να αναπροσαρμοστούν εφόσον απαιτείται.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση αριθ. 2001/740/ΕΚ της Επιτροπής τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 παράγραφος 2 (2.2.) αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«2.2. με την επιφύλαξη των διατάξεων της οδηγίας αριθ. 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου και της απόφασης αριθ. 98/256/ΕΚ του Συμβουλίου, και των περιορισμών για τη διακίνηση ευπαθών ζώων εντός και μέσω της Μεγάλης Βρετανίας που εφαρμόζονται από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά την αποστολή βοοειδών και χοιροειδών από τις περιοχές που παρατίθενται στο παράρτημα II.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 277 της 20.10.2001, σ. 30.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 15 της 17.1.2002, σ. 34.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 104 της 13.4.2001, σ. 6.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 122 της 3.5.2001, σ. 31.

2. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«Άρθρο 2

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο δεν αποστέλλει κρέατα όπως ορίζεται στην παράγραφο 2 βοοειδών, αιγοπροβάτων, χοιροειδών και άλλων δίχηλων ζώων καταγωγής Μεγάλης Βρετανίας.

2. Τα κρέατα τα αναφερόμενα στην παράγραφο 1 περιλαμβάνουν “νωπό κρέας” όπως ορίζεται στις οδηγίες 64/433/ΕΟΚ ή 91/495/ΕΟΚ και “κιμά και παρασκευάσματα κρέατος” όπως ορίζεται στην οδηγία αριθ. 94/65/ΕΚ του Συμβουλίου.

3. Υπό την προϋπόθεση ότι το κρέας ταυτοποιείται σαφώς και έχει μεταφερθεί και αποθηκευθεί από την ημερομηνία παραγωγής ξεχωριστά από μη επιλέξιμα κρέατα, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης, για αποστολή εκτός των περιοχών που παρατίθενται στο παράρτημα II, η απαγόρευση η προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζεται στα κρέατα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 τα οποία φέρουν το σήμα καταλληλότητας σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου XI του παραρτήματος I της οδηγίας αριθ. 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ή στην περίπτωση κρέατος από άλλα δίχηλα, το σήμα καταλληλότητας το προβλεπόμενο στο κεφάλαιο III του παραρτήματος I της οδηγίας αριθ. 91/495/ΕΟΚ, και τα οποία:

- α) παρήχθησαν πριν από την 1η Φεβρουαρίου 2001, ή
  - β) προήλθαν από ζώα που εσφάγησαν ή, στην περίπτωση κρέατος που παρήχθη από άγριο θήραμα ή είδη ευπαθή σε αφθώδη πυρετό, θανατώθηκαν σε περιοχές παρατιθέμενες στο παράρτημα II μετά τη 19η Οκτωβρίου 2001, ή
  - γ) παρήχθησαν από ζώα τα οποία εκτράφηκαν και εσφάγησαν ή, στην περίπτωση κρέατος που έχει παραχθεί από άγριο θήραμα ή είδη ευπαθή σε αφθώδη πυρετό, θανατώθηκαν εκτός των περιοχών που παρατίθενται στο παράρτημα II.
4. Ο έλεγχος της συμμόρφωσης προς τους ανωτέρω όρους διενεργείται από την αρμόδια κτηνιατρική αρχή ή υπό την εποπτεία των κεντρικών κτηνιατρικών αρχών.
5. Το κρέας που αποστέλλεται από το Ηνωμένο Βασίλειο προς άλλα κράτη μέλη συνοδεύεται από πιστοποιητικό επίσημου κτηνιάτρου. Στο πιστοποιητικό αναγράφονται τα ακόλουθα:

“Κρέας που πληροί τις διατάξεις της απόφασης αριθ. 2001/740/ΕΚ της Επιτροπής, της 19ης Οκτωβρίου 2001, όσον αφορά ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στο Ηνωμένο Βασίλειο”.

3. Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«Άρθρο 3

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο δεν προβαίνει σε αποστολή προϊόντων κρέατος βοοειδών, αιγοπροβάτων και χοιροειδών και άλλων δίχηλων προερχόμενων από τη Μεγάλη Βρετανία, ή που έχουν παρασκευαστεί με χρησιμοποίηση κρέατος το οποίο έχει παραχθεί από ζώα ευπαθή σε αφθώδη πυρετό προερχόμενα από το εν λόγω μέρος του Ηνωμένου Βασιλείου.

2. Η απαγόρευση η προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζεται σε προϊόντα κρέατος που πληρούν τις απαιτήσεις για τη δημόσια υγεία της οδηγίας αριθ. 77/99/ΕΟΚ και τα οποία:

α) είτε έχουν παρασκευαστεί από κρέατα περιγραφόμενα στο άρθρο 2 παράγραφος 3, ή

β) έχουν υποστεί κάποια από τις επεξεργασίες τις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας αριθ. 80/215/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ή κατά την προετοιμασία έχουν αποκτήσει ομοιομορφα σε όλη τους τη μάζα τιμή pH κατώτερη του 6.

3. Προϊόντα κρέατος αποστελλόμενα από τη Μεγάλη Βρετανία προς άλλα κράτη μέλη συνοδεύονται από επίσημο πιστοποιητικό. Στο πιστοποιητικό αναγράφονται τα ακόλουθα:

“Προϊόντα κρέατος σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης αριθ. 2001/740/ΕΚ της 19ης Οκτωβρίου 2001 όσον αφορά ορισμένα μέτρα προστασίας σχετικά με τον αφθώδη πυρετό στο Ηνωμένο Βασίλειο”

4. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις της παραγράφου 3 αρκεί, στην περίπτωση προϊόντων κρέατος τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις της παραγράφου 2 και έχουν υποστεί επεξεργασία σε εγκατάσταση που λειτουργεί εφαρμόζοντας HACCP<sup>(1)</sup> και εξελέγξιμη διαδικασία συνήθους λειτουργίας που διασφαλίζει ότι τηρούνται και καταγράφονται τα πρότυπα όσον αφορά την επεξεργασία, να αναφέρεται στο εμπορικό έγγραφο που συνοδεύει την αποστολή, με θεώρηση κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1, η συμμόρφωση προς τους όρους τους απαιτούμενους για την επεξεργασία τους καθοριζόμενους στην παράγραφο 2.

5. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις της παραγράφου 4 επαρκεί, στην περίπτωση προϊόντων κρέατος που έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία σε ερμητικά σφραγισμένους περιέκτες ώστε να διασφαλίζει η σταθερότητά τους κατά την αποθήκευση, να συνοδεύονται αυτά τα προϊόντα κρέατος από εμπορικό έγγραφο όπου αναφέρεται η εφαρμοσθείσα θερμική επεξεργασία.»

4. Στο άρθρο 6 παράγραφος 3 προστίθεται η ακόλουθη υποπαραγράφος:

«δ) νωπό και κατεψυγμένο σπέρμα βοοειδών και χοίρων που έχει παραχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών αριθ. 88/407/ΕΟΚ και 90/429/ΕΟΚ αντίστοιχα μετά τις 15 Ιανουαρίου 2002 σε περιοχές που παρατίθενται στο παράρτημα II.»

5. Το άρθρο 12 διαγράφεται.

6. Στο άρθρο 16 η ημερομηνία «28 Φεβρουαρίου 2002» αντικαθίσταται από «31 Μαρτίου 2002».

7. Οι λέξεις «Ηνωμένο Βασίλειο, εκτός από τη Βόρειο Ιρλανδία και το Νησί του Μαν» στο παράρτημα I και ολόκληρο το παράρτημα III διαγράφονται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 23 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

(1) HACCP = Ανάλυση επικινδυνότητας και κρίσιμα σημεία ελέγχου.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιανουαρίου 2002

για την τροποποίηση για δεύτερη φορά της απόφασης 2001/304/ΕΚ για τη σήμανση και χρήση ορισμένων ζωικών προϊόντων σε σχέση με την απόφαση 2001/172/ΕΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στο Ηνωμένο Βασίλειο

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 293]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/49/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ, και ιδίως το άρθρο 9,

την οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1964, για τον καθορισμό των υγειονομικών όρων παραγωγής και διάθεσης στην αγορά νωπού κρέατος<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/23/ΕΚ<sup>(5)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο στ),

την οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1976, για τα υγειονομικά προβλήματα στον τομέα της παραγωγής και της διάθεσης στην αγορά προϊόντων με βάση το κρέας και ορισμένων άλλων προϊόντων ζωικής προέλευσης<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/76/ΕΚ<sup>(7)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 στοιχείο α) αριθ. 7, δεύτερη περίπτωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ως επακόλουθο της εκδήλωσης εστιών αφθώδους πυρετού στο Ηνωμένο Βασίλειο, η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 2001/740/ΕΚ της 19ης Οκτωβρίου 2001 για ορισμένα μέτρα προστασίας όσον αφορά τον αφθώδη πυρετό στο Ηνωμένο Βασίλειο<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2002/37/ΕΚ<sup>(9)</sup>.

(2) Η απόφαση 2001/172/ΕΚ<sup>(10)</sup> της Επιτροπής και στη συνέχεια οι αποφάσεις 2001/356/ΕΚ<sup>(11)</sup> και 2001/740/ΕΚ περιόρισαν τις αποστολές από τη Μεγάλη Βρετανία νωπού κρέατος των ευπαθών ειδών καθώς και προϊόντων με βάση το κρέας που παράγονται από το κρέας αυτό, εκτός εάν πληρούνται ορισμένες προϋποθέσεις.

(3) Η Επιτροπή εξέδωσε επίσης την απόφαση 2001/304/ΕΚ<sup>(12)</sup>, της 11ης Απριλίου 2001, για τη σήμανση και χρήση ορισμένων ζωικών προϊόντων σε σχέση με την απόφαση 2001/172/ΕΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στο Ηνωμένο Βασίλειο όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/345/ΕΚ<sup>(13)</sup>.

(4) Η τελευταία εστία αφθώδους πυρετού στην Μεγάλη Βρετανία καταγράφηκε, στις 30 Σεπτεμβρίου 2001, πριν από 3 μήνες και ο ορολογικός έλεγχος που διενεργήθηκε για τη στήριξη της άρσης των περιορισμών που αφορούσαν τη νόσο αυτή ολοκληρώθηκε σε όλη τη Μεγάλη Βρετανία.

(5) Η βελτίωση της κατάστασης της υγείας των ζώων τώρα επιτρέπει την κατάργηση των περισσότερων περιορισμών ιδίως, εκείνων που εφαρμόζονται στις αποστολές από τη Μεγάλη Βρετανία και αφορούν προϊόντα ζωικής προέλευσης και τα περισσότερα από τα ζώντα ζώα των ευπαθών ειδών.

(6) Ωστόσο, ως μέτρο προφύλαξης, η κατάσταση απαιτεί τη συνέχιση των αυστηρών ελέγχων στις αποστολές κρέατος και προϊόντων με βάση το κρέας που προέρχονται από ζώα ευπαθών ειδών τα οποία έχουν σφαγεί μεταξύ της 1ης Φεβρουαρίου 2001 (πιθανή ημερομηνία εισαγωγής του ιού) και της 23ης Απριλίου 2001, (ημερομηνία κοινοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης 2001/304/ΕΚ και τα οποία δεν μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο εμπορικών συναλλαγών.

(7) Η απόφαση 2001/304/ΕΚ, πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

(8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 121 της 29.7.1964, σ. 2012/64· οδηγία που ενημερώθηκε από την οδηγία 91/497/ΕΟΚ (ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 69).<sup>(5)</sup> ΕΕ L 243 της 11.10.1995, σ. 7.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 85· οδηγία που ενημερώθηκε από την οδηγία 92/5/ΕΟΚ (ΕΕ L 57 της 2.3.1992, σ. 1).<sup>(7)</sup> ΕΕ L 10 της 16.1.1998, σ. 25.<sup>(8)</sup> ΕΕ L 277 της 20.10.2001, σ. 30.<sup>(9)</sup> ΕΕ L 15 της 17.1.2002, σ. 34.<sup>(10)</sup> ΕΕ L 62 της 2.3.2001, σ. 22.<sup>(11)</sup> ΕΕ L 125 της 5.5.2001, σ. 46.<sup>(12)</sup> ΕΕ L 104 της 13.4.2001, σ. 6.<sup>(13)</sup> ΕΕ L 122 της 3.5.2001, σ. 31.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Η απόφαση 2001/304/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 σημείο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 της οδηγίας 72/461/ΕΟΚ, το νωπό κρέας που πληροί τις απαιτήσεις του άρθρου 3 της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου και παράγεται από βοοειδή, αιγοπρόβατα και χοίρους, καθώς και το νωπό κρέας που πληροί τις απαιτήσεις του άρθρου 6 της οδηγίας 91/495/ΕΟΚ και παράγεται από άλλα δίχηλα ζώα, καταγωγής Μεγάλης Βρετανίας και υποβαλλόμενο σε μεταποίηση στην Μεγάλη Βρετανία, μεταξύ της 1ης Φεβρουαρίου 2001 και της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης, δεν φέρει το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται στο κεφάλαιο XI του παραρτήματος I της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ ή στο κεφάλαιο III του παραρτήματος I της οδηγίας 91/495/ΕΟΚ.»

2. Το άρθρο 1 σημείο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Κατά παρέκκλιση από το σημείο 1, το κρέας που είναι επιλέξιμο για αποστολή από τη Μεγάλη Βρετανία σύμφωνα με τις αποφάσεις 2001/172/ΕΚ, 2001/356/ΕΚ και 2001/740/ΕΚ της Επιτροπής, μπορεί να φέρει το σήμα καταλλη-

λότητας που προβλέπεται στο κεφάλαιο XI του παραρτήματος I της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ ή στο κεφάλαιο III του παραρτήματος I της οδηγίας 91/495/ΕΟΚ.»

3. Στο άρθρο 2 σημείο 1 το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο τα προϊόντα με βάση το κρέας που έχουν υποβληθεί σε μία από τις επεξεργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 80/215/ΕΟΚ του Συμβουλίου ή τα οποία υποβλήθηκαν σε τέτοια επεξεργασία ώστε η τιμή του pH σε όλη τους τη μάζα να μην υπερβαίνει το 6, μπορούν να φέρουν το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται στο κεφάλαιο VI του παραρτήματος Β της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ.»

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 23 Ιανουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ  
ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

αριθ. 152/01/COL

της 23ης Μαΐου 2001

για την αναθεώρηση των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων περί κρατικών ενισχύσεων του ΕΟΧ στις ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος και για την εικοστή όγδοη τροποποίηση των διαδικαστικών και ουσιαστικών κανόνων στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων

Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο <sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 61 και 63,

τη συμφωνία μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ σχετικά με την ίδρυση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 24 και το άρθρο 1 του πρωτοκόλλου 3,

Εκτιμώντας:

ότι σύμφωνα με το άρθρο 24 της συμφωνίας περί Εποπτείας και Δικαστηρίου η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θέτει σε ισχύ τις διατάξεις περί κρατικών ενισχύσεων·

ότι σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συμφωνίας περί Εποπτείας και Δικαστηρίου η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ εκδίδει ανακοινώσεις ή κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με ζητήματα που εμπίπτουν στη συμφωνία για τον ΕΟΧ, εφόσον τούτο προβλέπεται ρητώς από την εν λόγω συμφωνία ή από τη συμφωνία περί Εποπτείας και Δικαστηρίου ή κρίνεται αναγκαίο από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ,

Υπενθυμίζοντας τους διαδικαστικούς και ουσιαστικούς κανόνες που ισχύουν στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων <sup>(3)</sup>, και ιδίως τις διατάξεις του σχετικού κεφαλαίου 15 (ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος),

Εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θέσπισε στις 21 Δεκεμβρίου 2000 το «Κοινοτικό πλαίσιο σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος» <sup>(4)</sup>·

ότι επιβάλλεται η διασφάλιση της ομοιόμορφης εφαρμογής των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων του ΕΟΧ στο σύνολο του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου·

ότι σύμφωνα με το σημείο II υπό την επικεφαλίδα «ΓΕΝΙΚΑ» στο τέλος του παραρτήματος XV της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ εκδίδει, κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή, πράξεις αντίστοιχες εκείνων που εκδίδονται από την Επιτροπή της ΕΚ, ούτως ώστε να διατηρούνται ίσοι όροι ανταγωνισμού,

Έπειτα από διαβουλεύσεις με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή,

Υπενθυμίζοντας ότι η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ διεξήγαγε διαβουλεύσεις με τα κράτη της ΕΖΕΣ στο πλαίσιο πολυμερών συσκέψεων της 31ης Μαρτίου 2000 και της 16ης Οκτωβρίου 2000, καθώς και την επιστολή της επί του θέματος προς τα κράτη της ΕΖΕΣ με ημερομηνία 11 Απριλίου 2001,

<sup>(1)</sup> Στο εξής: «συμφωνία για τον ΕΟΧ».

<sup>(2)</sup> Στο εξής: «συμφωνία περί Εποπτείας και Δικαστηρίου».

<sup>(3)</sup> Κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή και ερμηνεία των άρθρων 61 και 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του άρθρου 1 του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας περί Εποπτείας και Δικαστηρίου, οι οποίες θεσπίστηκαν και εκδόθηκαν από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ στις 19 Ιανουαρίου 1994 και δημοσιεύθηκαν στην ΕΕ L 231/1999, συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 32 της 3ης Σεπτεμβρίου 1994, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση αριθ. 78/00/COL της 12ης Απριλίου 2000, που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 274, της 26ης Οκτωβρίου 2000 (στο εξής: «κατευθυντήριες γραμμές της Αρχής για τις κρατικές ενισχύσεις»).

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 37 της 3.2.2001.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

1. Οι κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις τροποποιούνται με την αντικατάσταση του παρόντος κεφαλαίου 15 από ένα νέο κεφάλαιο 15 σχετικά με τις ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος, το οποίο περιέχεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.
2. Η απόφαση, περιλαμβανομένου του παραρτήματος Ι, θα δημοσιευθεί στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.
3. Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα ενημερωθούν για την παρούσα απόφαση με επιστολή, που θα συνοδεύεται από αντίγραφο της απόφασης, περιλαμβανομένου του παραρτήματος Ι. Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα κληθούν να δηλώσουν εντός μηνός ότι συμφωνούν με τα προτεινόμενα ενδεδειγμένα μέτρα, τα οποία θα καθορίζονται στην επιστολή (βλέπε επίσης σημεία 67 έως 69 των κατευθυντήριων γραμμών).
4. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα ενημερωθεί, σύμφωνα με το στοιχείο δ) του πρωτοκόλλου αριθ. 27 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, με την αποστολή αντιγράφου της παρούσας απόφασης, περιλαμβανομένου του παραρτήματος Ι.
5. Αυθεντική είναι η απόφαση στα αγγλικά.

Βρυξέλλες, 23 Μαΐου 2001.

Για την εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

Ο Πρόεδρος

Knut ALMESTAD

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## «15. ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ (1)

Α. **Εισαγωγή**

1. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ("η Αρχή") θέσπισε το 1994 ένα πλαίσιο κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος, των οποίων η ισχύς έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1999. Στις 16 Φεβρουαρίου 2000, η Αρχή αποφάσισε να παρατείνει την ισχύ αυτών των κανόνων μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000.
2. Μετά τη θέσπιση των κανόνων αυτών το 1994, οι δράσεις στον τομέα του περιβάλλοντος σημειώνουν ταχεία εξέλιξη σε διεθνές επίπεδο, ιδίως μετά τη σύναψη του πρωτοκόλλου του Κιότο. Οι περιβαλλοντικοί φόροι π.χ. απέκτησαν μεγαλύτερη σημασία κατά τα τελευταία έτη. Ως αποτέλεσμα αυτής της εξέλιξης, οι ενισχύσεις με τη μορφή φορολογικών εκπτώσεων και απαλλαγών έχουν έλθει περισσότερο στο προσκήνιο. Κατά συνέπεια, είναι αναγκαία η θέσπιση ενός νέου πλαισίου κανόνων, ώστε τα κράτη της ΕΖΕΣ και οι επιχειρήσεις να γνωρίζουν τα κριτήρια που θα εφαρμόζει η Αρχή για να κρίνει κατά πόσον οι ενισχύσεις που προτίθενται να χορηγήσουν τα κράτη της ΕΖΕΣ συμβιβάζονται ή όχι με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ.
3. Όταν εκτιμάται κατά πόσον μια κρατική ενίσχυση στον περιβαλλοντικό τομέα συμβιβάζεται με τη συμφωνία, θα πρέπει να εξετάζονται οι στόχοι της περιβαλλοντικής πολιτικής, ιδίως όσον αφορά την προώθηση μιας βιώσιμης ανάπτυξης, σύμφωνα με τα άρθρα 73 έως 75 και την ένατη αιτιολογική σκέψη του προοιμίου της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Συνεπώς, η πολιτική ανταγωνισμού και η πολιτική περιβάλλοντος δεν βρίσκονται σε ανταγωνιστική σχέση μεταξύ τους αλλά οι απαιτήσεις της προστασίας του περιβάλλοντος πρέπει να ενσωματώνονται στον ορισμό και στην εφαρμογή της πολιτικής ανταγωνισμού, ιδίως προκειμένου να προωθηθεί μια βιώσιμη ανάπτυξη.
4. Ωστόσο, το γεγονός ότι λαμβάνονται μακροπρόθεσμα υπόψη οι περιβαλλοντικές απαιτήσεις δεν σημαίνει ότι μπορεί να επιτραπεί κάθε ενίσχυση. Πρέπει να εξετάζονται οι επιπτώσεις που μπορεί να έχουν οι ενισχύσεις όσον αφορά τη βιώσιμη ανάπτυξη και την πλήρη εφαρμογή της αρχής "ο ρυπαίνων πληρώνει". Ορισμένες ενισχύσεις υπάγονται αναμφισβήτητα σ' αυτή την κατηγορία, ιδιαίτερα επειδή επιτρέπουν την επίτευξη υψηλού επιπέδου προστασίας του περιβάλλοντος, χωρίς να είναι αντίθετες με την εσωτερική του κόστους. Αντίθετα ορισμένες ενισχύσεις, εκτός από τις αρνητικές συνέπειες τους στις συναλλαγές μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ και στον ανταγωνισμό, μπορεί να είναι αντίθετες προς την αρχή "ο ρυπαίνων πληρώνει" και να συνιστούν τροχοπέδη για τη βιώσιμη ανάπτυξη. Αυτό μπορεί να ισχύει, για παράδειγμα, σε ορισμένες ενισχύσεις που έχουν ως αποκλειστικό προορισμό να υποβοηθήσουν την προσαρμογή στα νέα πρότυπα (2).
5. Οι κανόνες αυτοί καθιερώνουν αρχές βάσει των οποίων μπορεί να εκτιμάται αν κρατικές ενισχύσεις μπορούν να εξαφρονούνται από τη γενική απαγόρευση των κρατικών ενισχύσεων που προβλέπεται από το άρθρο 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Αυτές μπορεί, μεταξύ άλλων, να χορηγούνται με τη μορφή:
  - ενίσχυσης για την προστασία του περιβάλλοντος σε σχέση με διάφορα κριτήρια,
  - ενίσχυσης με τη μορφή απαλλαγής από περιβαλλοντικούς φόρους.

Στο αντίστοιχο πλαίσιο κανόνων το οποίο έχει εκδώσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, οι ενισχύσεις για την προσαρμογή των επιχειρήσεων σε υποχρεωτικά κοινοτικά πρότυπα, ή οι φορολογικές απαλλαγές οι οποίες έχουν ως αποτέλεσμα χαμηλότερους φορολογικούς συντελεστές από τους ελάχιστους υποχρεωτικούς που ισχύουν για την Κοινότητα, θεωρούνται γενικά ότι είναι ασυμβίβαστες με τους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις. Αντίθετα, ενισχύσεις οι οποίες έχουν ως στόχο την επίτευξη υψηλότερου επιπέδου περιβαλλοντικής προστασίας από το προβλεπόμενο βάσει ορισμένων προτύπων μπορούν υπό ορισμένες προϋποθέσεις να θεωρηθούν ότι είναι συμβιβάσιμες. Το ίδιο ισχύει και για τις φορολογικές απαλλαγές οι οποίες δεν έρχονται σε αντίθεση με τους ελάχιστους υποχρεωτικούς κοινοτικούς συντελεστές και οι οποίες έχουν προσωρινό χαρακτήρα.

Κατά συνέπεια η Αρχή, έχοντας ως στόχο την εξασφάλιση ίσων όρων ανταγωνισμού σε όλη την ΕΖΕΣ, θα πρέπει να χρησιμοποιεί τα ίδια κριτήρια όταν εκτιμά κατά πόσον οι ενισχύσεις υπέρ του περιβάλλοντος στα κράτη της ΕΖΕΣ συμβιβάζονται με τις διατάξεις της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Αυτό προϋποθέτει ότι οι κανόνες αυτοί θα πρέπει να αναφέρονται σε κοινοτικά κριτήρια και κοινοτικά μέτρα φορολογικής εναρμόνισης, όπου υπάρχουν.

Η Αρχή υπογραμμίζει ότι αυτή η αναφορά στην κοινοτική νομοθεσία δεν σημαίνει ότι τα κράτη της ΕΖΕΣ είναι υποχρεωμένα να ακολουθούν την κοινοτική νομοθεσία, όταν με βάση τη συμφωνία για τον ΕΟΧ δεν έχει τεθεί σε ισχύ αντίστοιχη νομοθεσία. Απλά μπορεί να χρησιμεύσει ως βάση για το κατά πόσον οι ενισχύσεις συμβιβάζονται με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ δυνάμει του άρθρου 61 παράγραφος 3 της συμφωνίας (3).

6. Στο παρόν πλαίσιο η ανάλυση της Αρχής συνίσταται στο να προσδιοριστεί κατά πόσον και υπό ποιους όρους οι κρατικές ενισχύσεις μπορούν να θεωρηθούν αναγκαίες για την εξασφάλιση της προστασίας του περιβάλλοντος και της βιώσιμης ανάπτυξης χωρίς να έχουν δυσανάλογες επιπτώσεις στον ανταγωνισμό και στην οικονομική ανάπτυξη. Στην ανάλυση αυτή πρέπει να ληφθούν υπόψη τα διδάγματα που προέκυψαν από την εφαρμογή του πλαισίου του 1994 όπως και οι αλλαγές που επήλθαν από τότε στην περιβαλλοντική πολιτική.

(1) Το κεφάλαιο αυτό αντιστοιχεί στους κοινοτικούς κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος (ΕΕ C 37 της 3.2.2001, σ. 3).

(2) Βλέπε σημείο 5.

(3) Η Αρχή υπενθυμίζει τα συμπεράσματα του Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ στην υπόθεση μεταξύ της Νορβηγίας και του νορβηγικού φορέα για τις διαφορικές εισφορές κοινωνικής ασφάλισης, στην οποία το Δικαστήριο επισημαίνει ότι κατά γενικό κανόνα ένα φορολογικό σύστημα κράτους του ΕΟΧ/ΕΖΕΣ δεν καλύπτεται από τη συμφωνία για τον ΕΟΧ. Σε ορισμένες όμως περιπτώσεις, ένα τέτοιο σύστημα μπορεί να έχει αποτελέσματα τα οποία να το εντάξουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. (Δικαστήριο της ΕΖΕΣ, υπόθεση E-6/98, η κυβέρνηση της Νορβηγίας κατά της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, έκθεση του Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ, 1999, σ. 74, σημείο 34.)

## B. Ορισμοί και πεδίο εφαρμογής

7. Έννοια της προστασίας του περιβάλλοντος: Για τους σκοπούς του παρόντος πλαισίου, η Αρχή θεωρεί ως προστασία του περιβάλλοντος κάθε ενέργεια που αποσκοπεί στην αποκατάσταση ή την πρόληψη βλαβών στο φυσικό περιβάλλον ή τους φυσικούς πόρους, ή στην ενθάρρυνση της ορθολογικής χρησιμοποίησης των πόρων αυτών.

Η Αρχή θεωρεί ότι οι δράσεις υπέρ της εξοικονόμησης ενέργειας και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας αποτελούν επίσης δράσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος. Ως δράσεις υπέρ της εξοικονόμησης ενέργειας θεωρούνται κυρίως οι δράσεις που επιτρέπουν στις επιχειρήσεις να περιορίσουν την κατανάλωση της ενέργειας που χρησιμοποιούν στον κύκλο της παραγωγής τους. Ο σχεδιασμός και η κατασκευή μηχανημάτων ή μέσων μεταφοράς που έχουν λιγότερη κατανάλωση φυσικών πόρων δεν καλύπτονται από το παρόν πλαίσιο. Τα μέτρα που λαμβάνονται μέσα σε εργοστάσια ή σε άλλες εγκαταστάσεις παραγωγής και έχουν ως στόχο την αύξηση της ασφάλειας ή της υγιεινής είναι σημαντικά και μπορούν ενδεχομένως να θεωρηθούν επιλέξιμα για ορισμένες ενισχύσεις, αλλά δεν εμπίπτουν στο πλαίσιο αυτό.

Έννοια της εσωτερικεύσης των δαπανών: στο παρόν πλαίσιο, ως εσωτερικεύση των δαπανών νοείται η αρχή βάσει της οποίας οι επιχειρήσεις θα πρέπει να συμπεριλαμβάνουν στις δαπάνες παραγωγής τους το σύνολο των δαπανών που συνδέονται με την προστασία του περιβάλλοντος.

“Ο ρυπαίων πληρώνει”: αρχή σύμφωνα με την οποία οι δαπάνες για την καταπολέμηση της ρύπανσης πρέπει να καταλογίζονται στους ρυπαίνοντες που τις προκαλούν.

Ρυπαίνων: ο ρυπαίνων είναι εκείνος που υποβαθμίζει άμεσα ή έμμεσα το περιβάλλον ή δημιουργεί συνθήκες που καταλήγουν στην υποβάθμιση του <sup>(4)</sup>.

Τιμολόγηση με βάση το κόστος: αρχή σύμφωνα με την οποία στις τιμές των εμπορευμάτων ή των υπηρεσιών ενσωματώνονται οι εξωτερικές δαπάνες οι οποίες συνδέονται με τις αρνητικές επιπτώσεις που έχει η παραγωγή τους και η εμπορία τους για το περιβάλλον.

Κοινοτικό πρότυπο <sup>(5)</sup>: υποχρεωτικό πρότυπο εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας το οποίο καθορίζει τα επίπεδα που πρέπει να επιτευχθούν όσον αφορά το περιβάλλον, καθώς και την υποχρέωση χρησιμοποίησης της βέλτιστης διαθέσιμης τεχνικής που δεν συνεπάγεται υπερβολικές δαπάνες [best available technique, BAT <sup>(6)</sup>].

Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας: οι μη ορυκτές ανανεώσιμες πηγές ενέργειας: αιολική, ηλιακή, γεωθερμική, κυματική, παλιρροϊκή ενέργεια, υδροηλεκτρικές εγκαταστάσεις δυναμικού κάτω των 10 MW και βιομάζα, ήτοι τα προϊόντα της γεωργίας και της δασοκομίας, τα φυτικά απόβλητα που προέρχονται από τη γεωργία, τη δασοκομία και τη βιομηχανία τροφίμων και τα ακατέργαστα απόβλητα ξυλείας και φελλού <sup>(7)</sup>.

Ηλεκτρική ενέργεια από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας: η ηλεκτρική ενέργεια που παράγεται από εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν αποκλειστικά ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, καθώς και το τμήμα ηλεκτρικής ενέργειας που παράγεται από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας σε υβριδικές εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν τις κλασσικές πηγές ενέργειας, ιδίως για βοηθητικούς σκοπούς <sup>(8)</sup>.

Περιβαλλοντικός φόρος: μια εισφορά θεωρείται περιβαλλοντική όταν η φορολογητέα βάση της έχει σαφώς αρνητική επίδραση επί του περιβάλλοντος. Μια εισφορά θα μπορούσε ωστόσο να χαρακτηριστεί ως περιβαλλοντική εάν η επίδραση της επί του περιβάλλοντος είναι λιγότερο σαφής, αλλά παρόλα αυτά αναμφισβήτητα αισθητή. Σε γενικές γραμμές, εναπόκειται στο κράτος της ΕΖΕΣ να αποδείξει τηνεκτιμώμενη περιβαλλοντική επίδραση της εισφοράς που επιβάλλει <sup>(9)</sup>.

<sup>(4)</sup> Σύσταση του Συμβουλίου της 3ης Μαρτίου 1975, σχετικά με τον καταλογισμό του κόστους και την παρέμβαση των δημοσίων αρχών στον τομέα του περιβάλλοντος (ΕΕ L194 της 25.7.1975, σ.1), η οποία τέθηκε σε ισχύ με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ, στο παράρτημα XX σημείο 33 των τελικών πράξεων τις οποίες λαμβάνουν υπόψη τα συμβαλλόμενα μέρη.

<sup>(5)</sup> Βλέπε σημείο 5 (όταν παρόμοια πρότυπα ενσωματώνονται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ ουσιαστικά καθίστανται πρότυπα του ΕΟΧ).

<sup>(6)</sup> Η έννοια της βέλτιστης διαθέσιμης τεχνικής εισηχθη στην κοινοτική νομοθεσία με την οδηγία 76/464/ΕΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαΐου 1976, σχετικά με τη ρύπανση που προκαλείται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που εκχέονται στο υδάτινο περιβάλλον της Κοινότητας (ΕΕ L 129 της 18.5.1976, σ. 23), και επανεμφανίστηκε, με ελαφρά τροποποιημένη μορφή, στην οδηγία 84/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1984, σχετικά με την καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από βιομηχανικές εγκαταστάσεις (ΕΕ L 188 της 16.7.1984, σ. 20). Και οι δύο αυτές οδηγίες τέθηκαν σε ισχύ, με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ στο παράρτημα XX. Η οδηγία 96/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1996, η οποία αφορά την ολοκληρωμένη πρόληψη και έλεγχο της ρύπανσης (ΕΕ L 257 της 10.10.1996, σ. 26 — “οδηγία IPPC”) επιβεβαίωσε και ανέπτυξε αυτή την έννοια. Και αυτή επίσης η οδηγία τέθηκε σε ισχύ με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ στο παράρτημα XX. Το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας IPPC περιλαμβάνει τις βιομηχανικές εγκαταστάσεις με υψηλό δυναμικό ρύπανσης. Από τον Νοέμβριο του 1999 η οδηγία εφαρμόστηκε σε νέες εγκαταστάσεις καθώς και σε υφιστάμενες οι οποίες έχουν υποστεί ουσιαστικές τροποποιήσεις. Οι υφιστάμενες εγκαταστάσεις θα πρέπει να προσαρμοστούν στους όρους της οδηγίας έως τον Οκτώβριο του 2007. Μέχρι τότε όσον αφορά την έννοια της BAT εξακολουθούν να ισχύουν οι διατάξεις των δύο οδηγιών που προαναφέρθηκαν. Κατά κανόνα, τα συγκεκριμένα μέτρα —π.χ. οι οριακές τιμές εκπομπών ή κατανάλωσης με βάση τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές— δεν καθορίζονται σε επίπεδο ΕΟΧ αλλά από τις εθνικές αρχές.

<sup>(7)</sup> Ο ορισμός αυτός περιλαμβάνεται στην πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για μια οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προαγωγή της ηλεκτρικής ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές στην εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας ( ΕΕ C 311 Ε της 31.10.2000, σ. 320). Μετά την έγκριση της οδηγίας θα εφαρμοστεί ο ορισμός του τελικού κειμένου. Σχετικά με το θέμα βλέπε το σημείο 5 του παρόντος κειμένου.

<sup>(8)</sup> Ισχύουν όσα αναφέρονται στην υποσημείωση 7.

<sup>(9)</sup> Ανακοίνωση της Επιτροπής — Περιβαλλοντικοί φόροι και επιβαρύνσεις στην ενιαία αγορά (ΕΕ C 224 της 23.7.1997, σ. 6).

8. Πεδίο εφαρμογής: το παρόν πλαίσιο εφαρμόζεται στις ενισχύσεις <sup>(10)</sup> που αποσκοπούν στην εξασφάλιση της προστασίας του περιβάλλοντος σε όλους τους τομείς που διέπει η συμφωνία για τον ΕΟΧ, περιλαμβανομένων και εκείνων που υπάγονται σε ειδικούς κανόνες του ΕΟΧ για τις κρατικές ενισχύσεις [μεταποίηση χάλυβα <sup>(11)</sup>, ναυπηγικές εργασίες, αυτοκίνητα οχήματα, συνθετικές ίνες και μεταφορές] <sup>(12)</sup>. Οι κρατικές ενισχύσεις για την έρευνα και την ανάπτυξη στον τομέα του περιβάλλοντος υπόκεινται στους κανόνες που ισχύουν για τις ενισχύσεις που αφορούν την έρευνα και την ανάπτυξη <sup>(13)</sup>. Επίσης, η Αρχή έχει την άποψη ότι τα χαρακτηριστικά των ενισχύσεων οι οποίες αφορούν δραστηριότητες κατάρτισης για περιβαλλοντικούς σκοπούς δεν δικαιολογούν την ξεχωριστή αντιμετώπιση τους και συνεπώς αυτές θα πρέπει να εξετάζονται με βάση τους ισχύοντες κανόνες για τις ενισχύσεις με σκοπό την κατάρτιση <sup>(14)</sup>.

Δυνάμει του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 2496/96/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με τη θέσπιση κανόνων για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα <sup>(15)</sup>, η οποία τέθηκε σε ισχύ με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ στο παράρτημα XV, οι ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος στον τομέα σιδήρου και χάλυβα θα συνεχίσουν να εξετάζονται μέχρι τις 22 Ιουλίου 2002 συμφωνούμε τα αναφερόμενα στο κεφάλαιο 15 του πλαισίου κανόνων της Αρχής, της 19ης Ιανουαρίου 1994, για τις ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος.

Οι διατάξεις του εν λόγω πλαισίου κανόνων δεν ισχύουν όσον αφορά τις μη ανακτήσιμες δαπάνες, οι οποίες θα εξεταστούν χωριστά <sup>(16)</sup>. Αρχή επισημαίνει ότι οι ενισχύσεις ήσσονος σημασίας, δηλαδή οι ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται σε μια επιχείρηση για περίοδο τριών ετών και είναι μικρότερες των 100 000 ευρώ, δεν εμπίπτουν στο άρθρο 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Οι ενισχύσεις αυτού του είδους θα εξετάζονται σύμφωνα με τα ισχύοντα για τις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας <sup>(17)</sup>. Πάντως οι κανόνες για τις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας δεν έχουν εφαρμογή στις μεταφορές, ούτε και στους τομείς οι οποίοι καλύπτονται από το άρθρο 27 και τα πρωτόκολλα αριθ. 14 και 25 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

#### Γ. Κρατικές ενισχύσεις και περιβαλλοντική πολιτική

9. Τα άρθρα 73 έως 75 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (βλέπε την ένατη αιτιολογική σκέψη του προοιμίου) παρέχουν στα συμβαλλόμενα μέρη ρητή εξουσία στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος. Οι διατάξεις αυτές επιβεβαιώνουν την αρχή "ο ρυπαίνων πληρώνει", πράγμα το οποίο σημαίνει ότι οι επιχειρήσεις θα πρέπει να επιβαρύνονται με τις δαπάνες που συνδέονται με την προστασία του περιβάλλοντος, όπως ακριβώς κάνουν και με τις άλλες δαπάνες παραγωγής. Οι διατάξεις όμως προχωρούν ακόμη περισσότερο, και επιβάλλουν να λαμβάνονται υπόψη οι απαιτήσεις για την προστασία του περιβάλλοντος κατά την εφαρμογή και άλλων πολιτικών των συμβαλλομένων μερών, τονίζοντας την ανάγκη πρόληψης. Το θέμα της ενσωμάτωσης της προστασίας του περιβάλλοντος σε άλλες πολιτικές υπογραμμίζεται, μαζί με την έννοια της "βιώσιμης ανάπτυξης", στο πέμπτο πρόγραμμα δράσης της ΕΚ για το περιβάλλον, το οποίο φέρει τον τίτλο "προς μια βιώσιμη ανάπτυξη", και το οποίο εγκρίθηκε το 1993 <sup>(18)</sup>. Σ' αυτό αναγνωρίζεται ότι η ενσωμάτωση της πολιτικής προστασίας του περιβάλλοντος σε άλλες πολιτικές δεν ήταν απόλυτα ικανοποιητική με τον παραδοσιακό τρόπο προσέγγισης που στηρίζεται σχεδόν αποκλειστικά σε ρυθμίσεις και πρότυπα. Γ' αυτό το λόγο, στο πρόγραμμα υποστηρίζεται η διεύρυνση των μέσων άσκησης πολιτικής. Διάφορα μέσα (κανόνες, εθελοντική δράση και οικονομικά μέτρα) ή ποικίλλοι συνδυασμοί τους, ίσως είναι ο καλύτερος τρόπος για την επίτευξη των επιθυμητών περιβαλλοντικών στόχων σε μια δεδομένη κατάσταση, ανάλογα με το νομικό, τεχνικό, οικονομικό και κοινωνικό πλαίσιο. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν τόσο θετικά οικονομικά κίνητρα, όπως π.χ. επιδοτήσεις, όσο και αντικίνητρα, όπως φόροι και εισφορές.
10. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατάρτισε το 1996 μια έκθεση για την πρόοδο εφαρμογής του πέμπτου προγράμματος δράσης για το περιβάλλον. Στην έκθεση αυτή διαπιστώνεται ότι η συνολική στρατηγική και οι στόχοι του προγράμματος εξακολουθούν να ισχύουν. Η ενσωμάτωση των ζητημάτων προστασίας του περιβάλλοντος και βιώσιμης ανάπτυξης στις άλλες πολιτικές έχει αδιαμφισβήτητα προχωρήσει. Ωστόσο, αυτό που δεν έγινε είναι μια πραγματική αλλαγή στη στάση όλων των ενδιαφερομένων μερών: πολιτικών αρχών, επιχειρήσεων, πολιτών. Πρέπει να αναπτυχθεί η έννοια της κοινής ευθύνης για το περιβάλλον και να ευαισθητοποιηθεί κάθε πολίτης για τη σημασία των ζητημάτων αυτών.
11. Κατά το 1999, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προέβη σε μια συνολική αξιολόγηση του πέμπτου προγράμματος δράσης. Στην έκθεση αξιολόγησης διαπιστώνεται ότι, (παρόλο που χάρη στο πέμπτο πρόγραμμα ευαισθητοποιήθηκαν περισσότερο τα ενδιαφερόμενα μέρη, οι πολίτες και οι παράγοντες άλλων κλάδων σχετικά με την ανάγκη για ενεργό επιδίωξη των στόχων που σχετίζονται με το περιβάλλον, η πρόοδος που πραγματοποιήθηκε στην αλλαγή των οικονομικών τάσεων και των συμπεριφορών που είναι επιζήμιες για το περιβάλλον ήταν σε γενικές γραμμές μικρότερη.

<sup>(10)</sup> Αντικείμενο του παρόντος πλαισίου δεν είναι η εξέταση της έννοιας των κρατικών ενισχύσεων. Η έννοια αυτή απορρέει από το άρθρο 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και από τη νομολογία του Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ, του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

<sup>(11)</sup> Εντός των ορίων που τίθενται στη δεύτερη παράγραφο του σημείου 8.

<sup>(12)</sup> Η Αρχή επισημαίνει ότι το παρόν πλαίσιο αφορά μόνο τις ενισχύσεις υπέρ του περιβάλλοντος, με την επιφύλαξη της εφαρμογής και άλλων διατάξεων που αναφέρονται στις κρατικές ενισχύσεις και υπόκεινται στους περιορισμούς των κανόνων για τους συνδυασμούς ενισχύσεων, όπως αναφέρεται στο σημείο 66 κατωτέρω.

<sup>(13)</sup> Κεφάλαιο 14 των κανόνων της Αρχής.

<sup>(14)</sup> Κεφάλαιο 18Α των κανόνων της Αρχής, μέχρις ότου ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 68/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις ενισχύσεις με σκοπό την κατάρτιση (ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 20) ενσωματωθεί στη συμφωνία για τον ΕΟΧ.

<sup>(15)</sup> ΕΕ L 338 της 28.12.1996, σ. 42.

<sup>(16)</sup> Μη ανακτήσιμες δαπάνες είναι οι δαπάνες τις οποίες οι επιχειρήσεις οφείλουν να πραγματοποιήσουν εξαιτίας υποχρεώσεων που είχαν αναλάβει αλλά δεν είναι πλέον σε θέση να εκπληρώσουν λόγω της απελευθέρωσης του υπό εξέταση τομέα.

<sup>(17)</sup> Κεφάλαιο 12 των κανόνων της Αρχής, μέχρις ότου ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 69/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στους κανόνες για τις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας (ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 20) ενσωματωθεί στη συμφωνία για τον ΕΟΧ.

<sup>(18)</sup> ΕΕ C 138 της 17.5.1993, σ. 1, το οποίο τέθηκε σε ισχύ με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου 31 της συμφωνίας.

12. Η έκθεση επισημαίνει επίσης ότι "είναι όλο και περισσότερο προφανές ότι οι ζημιές που προκαλούνται στο περιβάλλον έχουν ένα κόστος για την κοινωνία στο σύνολο της και ότι, αντίστροφα, η δράση υπέρ του περιβάλλοντος μπορεί να έχει θετικές συνέπειες για την οικονομική ανάπτυξη, την απασχόληση και την ανταγωνιστικότητα" και ότι "η αποτελεσματική εφαρμογή της αρχής "ο ρυπαίνων πληρώνει" και η πλήρης εσωτερίκευση των περιβαλλοντικών δαπανών από τους ρυπαίνοντες εξακολουθούν να έχουν ουσιαστική σημασία" <sup>(19)</sup>.
13. Για την αντιμετώπιση αυτής της κατάστασης και προκειμένου να εξασφαλιστεί ενιαία εποπτεία σε όλο τον ΕΟΧ όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις, θα πρέπει ο έλεγχος των κρατικών ενισχύσεων για περιβαλλοντικούς σκοπούς εκ μέρους της Αρχής να ικανοποιεί απαραίτητως τις ακόλουθες δύο προϋποθέσεις:
- α) αφενός, να εξασφαλίζει την ανταγωνιστική λειτουργία των αγορών, προωθώντας παράλληλα την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και την αύξηση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων·
- β) αφετέρου, να εξασφαλίζει την ενσωμάτωση των απαιτήσεων της προστασίας του περιβάλλοντος στον ορισμό και στην εφαρμογή της πολιτικής ανταγωνισμού, ιδίως προκειμένου να προωθηθεί η βιώσιμη ανάπτυξη. Στο πλαίσιο αυτό, η Αρχή πιστεύει ότι η "εσωτερίκευση" των δαπανών αποτελεί στόχο προτεραιότητας, ο οποίος μπορεί να επιτευχθεί με διάφορους τρόπους, συμπεριλαμβανομένων για παράδειγμα των μέσων που βασίζονται στους νόμους της αγοράς ή σε μια κανονιστική προσέγγιση, και συνιστούν τα πιο αποτελεσματικά εργαλεία για την επίτευξη των στόχων που περιγράφονται ανωτέρω.
14. Η εσωτερίκευση των δαπανών εξασφαλίζει ότι οι τιμές θα αντανακλούν με ακρίβεια το κόστος, δεδομένου ότι οι οικονομικοί παράγοντες αποφασίζουν για τη διάθεση των χρηματοδοτικών πόρων τους με βάση τις τιμές των αγαθών και υπηρεσιών που επιθυμούν να αγοράσουν. Η έκθεση για την πρόοδο εφαρμογής του πέμπτου κοινοτικού προγράμματος υπογραμμίζει ότι αυτή η τιμολόγηση με βάση το κόστος δεν έχει επιτευχθεί, δεδομένου ότι οι τιμές δεν ανταποκρίνονται στις οικολογικές δαπάνες. Αυτό έχει ως συνέπεια να περιορίζονται οι δυνατότητες ευαισθητοποίησης των πολιτών σχετικά με τα ζητήματα αυτά, και ευνοεί την υπερεκμετάλλευση των φυσικών πόρων.
15. Η τιμολόγηση με βάση το κόστος σε όλα τα στάδια της οικονομικής διαδικασίας αποτελεί τον καλύτερο τρόπο για να αποκτήσουν όλοι οι ενδιαφερόμενοι επίγνωση του κόστους που συνεπάγεται η προστασία του περιβάλλοντος. Οι κρατικές ενισχύσεις, εκτός από τις πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στις συναλλαγές και τον ανταγωνισμό, αντιβαίνουν κατά κανόνα στο στόχο αυτό της τιμολόγησης με βάση το κόστος, και επιτρέπουν σε ορισμένες επιχειρήσεις να περιορίζουν τεχνητά τις δαπάνες τους και να μην αποκαλύπτουν στους καταναλωτές το κόστος της περιβαλλοντικής προστασίας. Ως εκ τούτου, μακροπρόθεσμα, ορισμένες ενισχύσεις μπορεί να είναι αντίθετες με τους στόχους της βιώσιμης ανάπτυξης.
16. Σ' αυτή την πολιτική εντάσσεται και το πλαίσιο ενισχύσεων που εξέδωσε η Αρχή το 1994. Γενικά, η αρχή "ο ρυπαίνων πληρώνει" και η ανάγκη ανάληψης από τις επιχειρήσεις των δαπανών που συνδέονται με την περιβαλλοντική προστασία συνηγορούν καταρχήν υπέρ της μη χορήγησης ενισχύσεων στις επιχειρήσεις.
17. Ωστόσο, το πλαίσιο ορίζει ότι η χορήγηση ενισχύσεων μπορεί να δικαιολογηθεί σε δύο περιπτώσεις:
- α) όταν υπό ορισμένες ειδικές συνθήκες δεν είναι ακόμη δυνατή η εξ ολοκλήρου ανάληψη των δαπανών από τις επιχειρήσεις, και ως εκ τούτου οι ενισχύσεις μπορεί να αποτελέσουν κίνητρο για να προσαρμοσθούν οι επιχειρήσεις στα πρότυπα αποτελώντας έτσι προσωρινή εναλλακτική λύση·
- β) όταν οι ενισχύσεις μπορούν να αποτελέσουν κίνητρο ώστε οι επιχειρήσεις να βελτιώσουν τα περιβαλλοντικά πρότυπα ή να προβούν σε πρόσθετες επενδύσεις με σκοπό να καταστήσουν λιγότερο ρυπογόνες τις εγκαταστάσεις τους.
18. Στο πλαίσιο των κανόνων για τις ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος του 1994, η Αρχή θεωρούσε ότι σε ορισμένες περιπτώσεις δεν είναι ακόμη δυνατή η πλήρης εσωτερίκευση των δαπανών, καθώς και ότι οι ενισχύσεις μπορεί να είναι απαραίτητες σε προσωρινή βάση. Από το 1994 έχουν, ωστόσο, επέλθει οι ακόλουθες μεταβολές:
- α) οι επιχειρήσεις έχουν στη διάθεση τους επτά χρόνια, κατά τη διάρκεια των οποίων θα πρέπει να προσαρμοστούν βαθμιαία στην εφαρμογή της αρχής "ο ρυπαίνων πληρώνει", καθώς και στην εσωτερίκευση των δαπανών·
- β) στην έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής του 1996 σχετικά με την πρόοδο εφαρμογής του προαναφερθέντος πέμπτου προγράμματος δράσης, καθώς και στην έκθεση συνολικής αξιολόγησης επαναβεβαιώνεται η ανάγκη να εξασφαλιστεί η εσωτερίκευση των δαπανών και η χρησιμοποίηση μέσων που βασίζονται στους μηχανισμούς της αγοράς για τη σημαντική βελτίωση του περιβάλλοντος·
- γ) η χρησιμοποίηση μέσων που βασίζονται στους μηχανισμούς της αγοράς και η τιμολόγηση με βάση το κόστος ενθαρρύνονται επίσης από το πρωτόκολλο του Κιότο σχετικά με τις κλιματικές μεταβολές.
19. Ως εκ τούτου, η Αρχή θεωρεί ότι η χορήγηση ενισχύσεων δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιείται ως αντιστάθμισμα της μη εσωτερίκευσης των δαπανών. Για να λαμβάνονται μακροπρόθεσμα υπόψη οι περιβαλλοντικές ανάγκες θα πρέπει οι τιμές να αντανακλούν με ακρίβεια το κόστος και οι δαπάνες που συνδέονται με το περιβάλλον να καλύπτονται εσωτερικά. Ως εκ τούτου, η Αρχή θεωρεί ότι η χορήγηση ενισχύσεων δεν δικαιολογείται πλέον σε περίπτωση επενδύσεων που προορίζονται απλώς για την προσαρμογή των επιχειρήσεων σε νέα ή υπάρχοντα κοινοτικά τεχνικά πρότυπα <sup>(20)</sup>. Πάντως, η Αρχή θεωρεί ότι για την αντιμετώπιση των ειδικών δυσχερειών που συναντούν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ), θα

<sup>(19)</sup> Ανακοίνωση της Επιτροπής — Το περιβάλλον της Ευρώπης: Ποιες είναι οι κατευθύνσεις για το μέλλον; Συνολική αξιολόγηση του προγράμματος δράσης και πολιτικής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με το περιβάλλον και τη βιώσιμη ανάπτυξη, "Προς μια βιώσιμη ανάπτυξη" [COM(1999) 543 τελικό, της 24ης Νοεμβρίου 1999].

<sup>(20)</sup> Βλέπε ορισμό του "κοινοτικού προτύπου" στο σημείο 7. Βλέπε επίσης σημείο 5.

πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα χορήγησης ενισχύσεων στις επιχειρήσεις αυτές προκειμένου να συμμορφωθούν με τα νέα κοινοτικά πρότυπα κατά τη διάρκεια των τριών επομένων ετών από τη θέπιση των εν λόγω προτύπων<sup>(21)</sup> Αντίθετα, μπορούν να αποδειχθούν χρήσιμες οι ενισχύσεις εκείνες οι οποίες αποτελούν κίνητρο για την επίτευξη ενός επιπέδου προστασίας υψηλότερου από το απαιτούμενο βάσει των κοινοτικών προτύπων. Τέτοια είναι η περίπτωση κατά την οποία ένα κράτος της ΕΖΕΣ αποφασίζει να υιοθετήσει εθνικά πρότυπα πιο αυστηρά από τα κοινοτικά, επιτυγχάνοντας έτσι υψηλότερο επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος, ή όταν μια επιχείρηση πραγματοποιεί επενδύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος πέραν των πλέον αυστηρών υφιστάμενων κοινοτικών προτύπων ή ελλείπει κοινοτικών προτύπων.

#### **Η ειδική περίπτωση του ενεργειακού τομέα και των φορολογικών εκπτώσεων**

20. Μετά την θέπιση του πλαισίου κανόνων το 1994, ο τομέας της ενέργειας γνώρισε σημαντικές μεταβολές οι οποίες πρέπει να ληφθούν υπόψη.
21. Ορισμένα κράτη της ΕΖΕΣ έχουν ήδη θεσπίσει, έχουν αρχίσει τη διαδικασία θέπισης ή ενδέχεται να προβλέψουν τη θέπιση φόρων που έχουν ευνοϊκές επιπτώσεις όσον αφορά την προστασία του περιβάλλοντος. Σε ορισμένες κατηγορίες επιχειρήσεων μπορεί να χορηγηθούν φορολογικές απαλλαγές ή εκπτώσεις, ώστε να μην βρεθούν αυτές σε δυσχερή θέση από άποψη ανταγωνισμού. Η Αρχή θεωρεί ότι τα μέτρα αυτά ενδέχεται να συνιστούν κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Ωστόσο, οι αρνητικές συνέπειες αυτών των ενισχύσεων μπορούν να αντισταθμιστούν από τα πλεονεκτήματα που συνεπάγεται η θέπιση φόρων. Ως εκ τούτου, εάν χρειάζονται τέτοιου είδους παρεκκλίσεις για να εξασφαλιστεί η θέπιση ή η διατήρηση φόρων που επιβάλλονται στο σύνολο των προϊόντων, η Αρχή θεωρεί ότι μπορούν να γίνουν δεκτές υπό ορισμένους όρους και για περιορισμένο χρονικό διάστημα. Το διάστημα αυτό μπορεί να είναι μια δεκαετία, εφόσον πληρούνται οι αναγκαίες προϋποθέσεις. Στο τέλος της εν λόγω δεκαετίας τα κράτη της ΕΖΕΣ έχουν τη δυνατότητα να κοινοποιήσουν εκ νέου τα συγκεκριμένα μέτρα στην Αρχή, η οποία μπορεί να ακολουθήσει την ίδια προσέγγιση στο πλαίσιο της ανάλυσης της, λαμβάνοντας υπόψη τα θετικά αποτελέσματα που θα έχουν επιτευχθεί στον τομέα της βελτίωσης της προστασίας του περιβάλλοντος.
22. Θα μπορούσαν να ληφθούν μέτρα τα οποία να ενθαρρύνουν τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας καθώς και την συνδυασμένη παραγωγή θερμότητας και ενέργειας. Η Αρχή έχει την άποψη ότι όταν κάποια μέτρα υπέρ των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της συνδυασμένης παραγωγής θερμότητας και ηλεκτρισμού συνιστούν κρατικές ενισχύσεις υπάρχει η δυνατότητα έγκρισής τους υπό ορισμένες συνθήκες. Θα πρέπει όμως να εξασφαλισθεί ότι οι εν λόγω ενισχύσεις δεν αντιβαίνουν σε άλλες διατάξεις της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

#### **Δ. Γενικοί όροι έγκρισης ενισχύσεων υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος**

##### **Δ.1. Ενισχύσεις επενδύσεων**

Δ.1.1. *Μεταβατικές ενισχύσεις επενδύσεων υπέρ των ΜΜΕ για να συμμορφωθούν με τα νέα κοινοτικά πρότυπα*<sup>(22)</sup>

23. Επί τρία έτη από τη θέπιση<sup>(23)</sup> νέων κοινοτικών προτύπων, μπορούν να εγκριθούν επενδυτικές ενισχύσεις υπέρ των ΜΜΕ σε ποσοστό μέχρι 15 % των ακαθαρίστων επιλέξιμων δαπανών, προκειμένου να συμμορφωθούν με τα νέα αυτά πρότυπα.

Δ.1.2. *Γενικοί όροι έγκρισης ενισχύσεων επενδύσεων για την βελτίωση των κοινοτικών προτύπων*<sup>(24)</sup>

24. Οι επενδυτικές ενισχύσεις που επιτρέπουν στις επιχειρήσεις να υπερβούν τα ισχύοντα κοινοτικά πρότυπα, μπορούν να εγκριθούν σε ποσοστό μέχρι 30 % των ακαθαρίστων επιλέξιμων επενδυτικών δαπανών, όπως αυτές ορίζονται στο σημείο 32. Οι εν λόγω όροι ισχύουν επίσης και στην περίπτωση που οι επιχειρήσεις πραγματοποιούν επενδύσεις ελλείψει κοινοτικών προτύπων, καθώς και στην περίπτωση που οι επιχειρήσεις πρέπει να πραγματοποιήσουν επενδύσεις για να συμμορφωθούν με εθνικά πρότυπα τα οποία είναι αυστηρότερα από τα κοινοτικά.

Δ.1.3. *Επενδύσεις στον τομέα της ενέργειας*

25. Οι επενδύσεις για την εξοικονόμηση ενέργειας όπως αυτή ορίζεται στο σημείο 7, εξομοιώνονται με επενδύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος. Οι επενδύσεις αυτού του είδους έχουν σημαντικό ρόλο για την επίτευξη των περιβαλλοντικών στόχων από οικονομικής πλευράς<sup>(25)</sup>. Μπορούν συνεπώς να θεωρηθούν ότι δικαιούνται να τύχουν ενίσχυσης για επενδύσεις με βασική ένταση ενίσχυσης 40 % του επιλέξιμου κόστους.

<sup>(21)</sup> Ως ημερομηνία εκκίνησης για τον υπολογισμό της εν λόγω περιόδου λαμβάνεται η ημερομηνία έγκρισης εντός της Κοινότητας (βλέπε σημεία 5 και 7).

<sup>(22)</sup> Βλέπε ορισμό του "κοινοτικού προτύπου" στο σημείο 7. Βλέπε επίσης σημείο 5.

<sup>(23)</sup> Ισχύει η επεξεργασία της υποσημείωσης 21.

<sup>(24)</sup> Βλέπε ορισμό του "κοινοτικού προτύπου" στο σημείο 7. Βλέπε επίσης σημείο 5.

<sup>(25)</sup> Βλέπε ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών — Πρόγραμμα δράσης για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα [COM(2000) 247 τελικό της 26ης Απριλίου 2000].

26. Οι επενδύσεις υπέρ της συνδυασμένης παραγωγής ηλεκτρισμού και θερμότητας μπορούν επίσης να υπαχθούν στις διατάξεις του παρόντος πλαισίου, εάν αποδεικνύεται ότι ευνοούν την προστασία του περιβάλλοντος, είτε επειδή η απόδοση μετατροπής<sup>(26)</sup> είναι ιδιαίτερα υψηλή, είτε επειδή τα μέτρα αυτά επιτρέπουν τον περιορισμό της κατανάλωσης ενέργειας, είτε επειδή η διαδικασία παραγωγής επιφέρει μικρότερη βλάβη στο περιβάλλον<sup>(27)</sup>. Κατά την εκτίμηση με βάση τα παραπάνω, η Αρχή θα πρέπει να λάβει ιδιαίτερως υπόψη της το είδος της πρωτογενούς ενέργειας η οποία χρησιμοποιείται στην παραγωγική διαδικασία. Αυτές οι επενδύσεις μπορούν να επωφεληθούν επενδυτικών ενισχύσεων με βασική ένταση ενίσχυσης 40 % του επιλέξιμου κόστους.

27. Οι επενδύσεις για την ενίσχυση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας θεωρούνται ισοδύναμες προς τις επενδύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος οι οποίες πραγματοποιούνται όταν δεν υφίστανται κοινοτικά πρότυπα<sup>(28)</sup>. Υπενθυμίζεται επίσης ότι τα μέτρα υποστήριξης των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας αποτελούν έναν από τους μακροπρόθεσμους περιβαλλοντικούς στόχους και θα πρέπει να ενθαρρύνονται σημαντικά<sup>(29)</sup>. Το ποσοστό ενίσχυσης των επενδύσεων για την υποστήριξη αυτών των μορφών ενέργειας θα πρέπει συνεπώς να ανέρχεται στο 40 % του επιλέξιμου κόστους.

Η Αρχή θεωρεί ότι πρέπει επίσης να υποστηριχθούν οι εγκαταστάσεις ανανεώσιμων πηγών ενέργειας που επιτρέπουν τον αυτάρκη εφοδιασμό ολόκληρων κοινοτήτων, όπως για παράδειγμα ένα νησί ή έναν οικισμό. Οι επενδύσεις που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο αυτό μπορούν να τύχουν προμολογίας δέκα ποσοστιαίων μονάδων πέραν της βασικής έντασης ενίσχυσης 40 % του επιλέξιμου κόστους.

Η Αρχή θεωρεί ότι όταν κρίνεται απαραίτητο, τα κράτη της ΕΖΕΣ θα μπορούν να χορηγούν επενδυτικές ενισχύσεις για τις ανανεώσιμες μορφές ενέργειας οι οποίες θα είναι δυνατό να αναλύτουν έως και το 100 % του επιλέξιμου κόστους. Οι εγκαταστάσεις αυτές δεν θα μπορούν να λαμβάνουν καμία άλλη οικονομική υποστήριξη.

#### Δ.1.4. Προμολογία για τις επιχειρήσεις που βρίσκονται σε ενισχυόμενες περιοχές

28. Στις περιοχές που είναι επιλέξιμες βάσει εθνικών καθεστώτων περιφερειακών ενισχύσεων, οι επιχειρήσεις μπορούν να λάβουν ενισχύσεις για την προώθηση της περιφερειακής ανάπτυξης. Σε ορισμένες περιπτώσεις, θα πρέπει να υπάρχει δυνατότητα χορήγησης μεγαλύτερου ποσού ενίσχυσης για επενδύσεις υπέρ του περιβάλλοντος που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο σημείο 24, ώστε να ενθαρρύνονται οι επιχειρήσεις να πραγματοποιούν περισσότερες επενδύσεις<sup>(30)</sup>.

29. Ως εκ τούτου, στις περιοχές που είναι επιλέξιμες για περιφερειακές ενισχύσεις, το ανώτατο ποσοστό της περιβαλλοντικής ενίσχυσης όσον αφορά τις επιλέξιμες δαπάνες που ορίζονται στο σημείο 32, καθορίζεται ως εξής:

Στις ενισχυόμενες περιοχές ως ισχύον ανώτατο ποσοστό ενίσχυσης θα λαμβάνεται το υψηλότερο των δύο ακόλουθων περιπτώσεων:

α) είτε η βασική ένταση ενίσχυσης που ισχύει για τις επενδυτικές ενισχύσεις υπέρ του περιβάλλοντος, δηλαδή 30 % ακαθάριστο (κανονικό καθεστώς), ή 40 % ακαθάριστο (στην περίπτωση επενδύσεων για την εξοικονόμηση ενέργειας, επενδύσεων υπέρ των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και επενδύσεων υπέρ της συνδυασμένης παραγωγής ηλεκτρισμού και θερμότητας), ή 50 % ακαθάριστο (στην περίπτωση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας που επιτρέπουν τον εφοδιασμό μιας ολόκληρης κοινότητας), προσαυξημένη κατά πέντε ποσοστιαίες μονάδες στις περιφέρειες που καλύπτονται από το άρθρο 61 παράγραφος 3, στοιχείο γ), και κατά δέκα ποσοστιαίες μονάδες στις περιφέρειες που καλύπτονται από το άρθρο 61 παράγραφος 3, στοιχείο α) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ<sup>(31)</sup>.

β) είτε η ένταση περιφερειακής ενίσχυσης προσαυξημένη κατά 10 ποσοστιαίες μονάδες ακαθάριστο.

#### Δ.1.5. Προμολογία υπέρ των ΜΜΕ

30. Για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που πραγματοποιούν τις επενδύσεις που αναφέρονται στα σημεία 24 έως 27 μπορεί να επιτραπεί προσαύξηση της ενίσχυσης κατά δέκα ποσοστιαίες μονάδες (ακαθάριστο)<sup>(32)</sup>. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως ορισμός των ΜΜΕ λαμβάνεται αυτός που καθορίζεται από τον ισχύοντα κανόνα του ΕΟΧ<sup>(33)</sup>.

Οι προαναφερθείσες προμολογίες που αφορούν τις ενισχυόμενες περιοχές και τις ΜΜΕ μπορούν να αθροισθούν, αλλά το ανώτατο ποσοστό της περιβαλλοντικής ενίσχυσης δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να υπερβεί το 100 % των ακαθάριστων επιλέξιμων δαπανών. Οι ΜΜΕ δεν μπορούν να λάβουν διπλή προμολογία, αφενός κατ' εφαρμογή των διατάξεων για τις περιφερειακές ενισχύσεις, και αφετέρου κατ' εφαρμογή των διατάξεων για το περιβάλλον<sup>(34)</sup>.

<sup>(26)</sup> Με τον όρο "απόδοση μετατροπής" εννοούμε τον λόγο της ποσότητας της χρησιμοποιούμενης πρωτογενούς ενέργειας για την παραγωγή μιας δευτερογενούς μορφής ενέργειας προς την ποσότητα της πράγματι παραγόμενης δευτερογενούς ενέργειας. Υπολογίζεται ως εξής: παραχθείσα ηλεκτρική ενέργεια + παραχθείσα θερμική ενέργεια/χρησιμοποιηθείσα ενέργεια.

<sup>(27)</sup> Βλέπε ψήφισμα του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με μια κοινοτική στρατηγική για την ενίσχυση της συνδυασμένης παραγωγής θερμότητας και ενέργειας (ΕΕ C 4 της 8.1.1998, σ. 1).

<sup>(28)</sup> Βλέπε ορισμό του "κοινοτικού προτύπου" στο σημείο 7. Βλέπε επίσης σημείο 5.

<sup>(29)</sup> Βλέπε ψήφισμα του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 1998 για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας (ΕΕ C 198 της 24.6.1998, σ. 1).

<sup>(30)</sup> Οι προμολογίες αυτές δεν χορηγούνται στις περιπτώσεις κατά τις οποίες το κράτος της ΕΖΕΣ χορηγεί επενδυτικές ενισχύσεις σύμφωνα με την τρίτη παράγραφο του σημείου 27 (ενίσχυση σε ποσοστό 100 % των επιλέξιμων δαπανών).

<sup>(31)</sup> Οι επενδύσεις στις ενισχυόμενες περιοχές είναι επιλέξιμες ως επενδυτικές ενισχύσεις, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις του κεφαλαίου 25 του πλαισίου κανόνων της Αρχής σχετικά με τις κρατικές περιφερειακές ενισχύσεις.

<sup>(32)</sup> Οι προμολογίες αυτές δεν χορηγούνται στις περιπτώσεις κατά τις οποίες το κράτος της ΕΖΕΣ χορηγεί επενδυτικές ενισχύσεις σύμφωνα με την τρίτη παράγραφο του σημείου 27 (ενίσχυση σε ποσοστό 100 % των επιλέξιμων δαπανών).

<sup>(33)</sup> Προς το παρόν εφαρμόζεται ο ορισμός που περιέχεται στο κεφάλαιο 10 παράγραφος 2 των κανόνων της Αρχής σχετικά με τις ενισχύσεις προς τις ΜΜΕ, και ο οποίος αντιστοιχεί στη σύσταση 96/280/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1996, στην οποία διατυπώνεται ο ορισμός των ΜΜΕ (ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 4).

<sup>(34)</sup> Οι επενδύσεις των ΜΜΕ είναι επιλέξιμες ως επενδυτικές ενισχύσεις σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001, της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς τις ΜΜΕ (ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 33), ο οποίος πρόκειται να τεθεί σε ισχύ με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ στο παράρτημα XV.

#### Δ.1.6. Επενδύσεις που λαμβάνονται υπόψη

31. Οι εν λόγω επενδύσεις είναι επενδύσεις σε γήπεδα, εφόσον είναι απόλυτα αναγκαίες για την επίτευξη περιβαλλοντικών στόχων, σε κτίρια, εγκαταστάσεις και εξοπλισμό που προορίζονται για τον περιορισμό ή την εξάλειψη της ρύπανσης και των οχλήσεων, ή για την προσαρμογή των μεθόδων παραγωγής προκειμένου να προστατευθεί το περιβάλλον.

Μπορούν επίσης να ληφθούν υπόψη οι δαπάνες που συνδέονται με τη μεταφορά τεχνολογίας υπό μορφή απόκτησης αδειών εκμετάλλευσης ή τεχνολογίας κατοχυρωμένης ή μη κατοχυρωμένης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας τεχνικών γνώσεων. Τα άυλα αυτά στοιχεία του ενεργητικού πρέπει ωστόσο να ανταποκρίνονται στις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) να θεωρούνται ως αποσβέσιμα στοιχεία ενεργητικού·
- β) να αποκτώνται με τους όρους της αγοράς, από επιχειρήσεις στις οποίες ο αποκτών δεν έχει καμία εξουσία άμεσου ή έμμεσου ελέγχου·
- γ) να περιλαμβάνονται στο ενεργητικό της επιχείρησης και να παραμένουν στις εγκαταστάσεις του δικαιούχου της ενίσχυσης επί πέντε τουλάχιστον έτη από τη χορήγηση της ενίσχυσης, εκτός αν τα άυλα αυτά στοιχεία ενεργητικού αντιστοιχούν σε έκδηλα πεπερασμένες τεχνικές. Σε περίπτωση μεταπώλησης κατά τη διάρκεια των εν λόγω πέντε ετών, το προϊόν της πώλησης πρέπει να αφαιρεθεί από τις επιλέξιμες δαπάνες και να αποτελέσει ενδεχομένως αφορμή για τη μερική ή πλήρη επιστροφή της ενίσχυσης.

#### Δ.1.7. Επιλέξιμες δαπάνες

32. Οι επιλέξιμες δαπάνες πρέπει να περιορίζονται αυστηρά στις πρόσθετες επενδυτικές δαπάνες που απαιτούνται για την επίτευξη των περιβαλλοντικών στόχων.

Αυτό σημαίνει ότι σε περίπτωση που το κόστος των επενδύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος δεν είναι εύκολο να διαχωρισθεί από το συνολικό κόστος, η Αρχή θα λάβει υπόψη αντικειμενικές και διαφανείς μεθόδους υπολογισμού, για παράδειγμα το κόστος επένδυσης συγκρίσιμης στο τεχνικό επίπεδο αλλά η οποία δεν επιτρέπει την επίτευξη της ίδιας προστασίας του περιβάλλοντος.

Σε όλες τις περιπτώσεις, οι επιλέξιμες δαπάνες πρέπει να υπολογίζονται χωρίς το όφελος που προέρχεται από την ενδεχόμενη αύξηση της παραγωγικής ικανότητας, από την εξοικονόμηση των δαπανών που πραγματοποιούνται κατά τα πέντε πρώτα έτη ζωής της επένδυσης, και από την πρόσθετη συναφή παραγωγή κατά το χρονικό αυτό διάστημα των πέντε ετών<sup>(35)</sup>.

Στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, οι επιλέξιμες επενδυτικές δαπάνες αντιστοιχούν, κατά γενικό κανόνα, στις πρόσθετες δαπάνες που πραγματοποιεί η επιχείρηση σε σχέση με μία παραδοσιακή εγκατάσταση παραγωγής ενέργειας του ίδιου δυναμικού όσον αφορά την πραγματική παραγωγή ενέργειας.

Όταν οι ΜΜΕ προσαρμόζονται σε νέα κοινοτικά πρότυπα<sup>(36)</sup>, οι επιλέξιμες δαπάνες περιλαμβάνουν τις πρόσθετες επενδυτικές δαπάνες για την επίτευξη του επιπέδου προστασίας που απαιτείται από τα νέα κοινοτικά πρότυπα.

Όταν οι επιχειρήσεις προσαρμόζονται σε εθνικά πρότυπα που θεσπίστηκαν ελλείψει κοινοτικών προτύπων, οι επιλέξιμες δαπάνες περιλαμβάνουν τις πρόσθετες επενδυτικές δαπάνες για την επίτευξη του απαιτούμενου επιπέδου προστασίας του περιβάλλοντος σύμφωνα με τα εθνικά πρότυπα.

Όταν οι επιχειρήσεις προσαρμόζονται σε εθνικά πρότυπα αυστηρότερα από τα κοινοτικά, ή όταν αναλαμβάνουν εκουσίως να βελτιώσουν τα κοινοτικά πρότυπα, οι επιλέξιμες δαπάνες περιλαμβάνουν τις πρόσθετες επενδυτικές δαπάνες για την επίτευξη ενός επιπέδου προστασίας του περιβάλλοντος ανώτερου από το επίπεδο που απαιτείται σύμφωνα με τα κοινοτικά πρότυπα. Οι δαπάνες που σχετίζονται με επενδύσεις για την εξασφάλιση του απαιτούμενου επιπέδου προστασίας σύμφωνα με τα κοινοτικά πρότυπα δεν είναι επιλέξιμες.

Ελλείψει προτύπων, οι επιλέξιμες δαπάνες περιλαμβάνουν τις επενδυτικές δαπάνες που είναι αναγκαίες για την επίτευξη ενός επιπέδου προστασίας του περιβάλλοντος σημαντικά υψηλότερου από το επίπεδο που θα εξασφάλιζε η εν λόγω επιχείρηση ή επιχειρήσεις αν δεν λάμβαναν ενισχύσεις υπέρ του περιβάλλοντος.

#### Δ.1.8. Αποκατάσταση μολυσμένων βιομηχανικών χώρων

33. Εργασίες που πραγματοποιούνται από επιχειρήσεις οι οποίες αποκαθιστούν περιβαλλοντικές ζημιές είναι δυνατόν να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής αυτού του πλαισίου κανόνων<sup>(37)</sup>. Η περιβαλλοντική ζημία μπορεί να αφορά την ποιότητα του εδάφους ή της επιφάνειας ή των υπογείων υδάτων<sup>(38)</sup>.

Όταν διαπιστωθεί με βεβαιότητα ποιος είναι ο υπεύθυνος της ρύπανσης, ο τελευταίος πρέπει να καταβάλει τη δαπάνη για την αποκατάσταση του χώρου, σύμφωνα με την αρχή "ο ρυπαίνων πληρώνει" χωρίς να καταβληθεί κρατική ενίσχυση. Ως "υπεύθυνος της ρύπανσης" νοείται το πρόσωπο που είναι αστικά υπεύθυνο, σύμφωνα με το ισχύον δίκαιο σε κάθε κράτος της ΕΖΕΣ, με την επιφύλαξη της θέσπισης κανόνων του ΕΟΧ για το θέμα αυτό.

<sup>(35)</sup> Αν οι επενδύσεις αφορούν αποκλειστικά την προστασία του περιβάλλοντος χωρίς άλλα οικονομικά οφέλη, κατά τον προσδιορισμό των επιλέξιμων δαπανών δεν θα εφαρμοστεί επιπλέον μείωση.

<sup>(36)</sup> Βλέπε ορισμό του "κοινοτικού προτύπου" στο σημείο 7. Βλέπε επίσης το σημείο 5.

<sup>(37)</sup> Η Αρχή υπενθυμίζει ότι οι πράξεις που πραγματοποιούνται από τις δημόσιες αρχές δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 61 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Ωστόσο, ενδέχεται να προκύψουν προβλήματα κρατικών ενισχύσεων εάν μετά την αποκατάσταση τα γήπεδα μεταβιβαστούν σε επιχειρήσεις σε τιμή κατώτερη της αγοραίας αξίας τους.

<sup>(38)</sup> Όλες οι δαπάνες μιας επιχείρησης για την αποκατάσταση του χώρου της, ανεξάρτητα αν αυτές μπορούν να εμφανιστούν στον ισολογισμό ως πάγια στοιχεία του ενεργητικού της, θεωρούνται ως επιλέξιμη επένδυση στην περίπτωση αποκατάστασης μολυσμένων βιομηχανικών χώρων.

Όταν ο υπεύθυνος της ρύπανσης δεν έχει βρεθεί ή αυτός δεν μπορεί να υποχρεωθεί να αναλάβει τις δαπάνες, τότε μπορεί να χορηγηθεί ενίσχυση στον υπεύθυνο για την εκτέλεση των εργασιών <sup>(39)</sup>.

Το ποσό της ενίσχυσης για την αποκατάσταση των μολυσμένων χώρων μπορεί να ανέλθει σε ποσοστό μέχρι 100 % των επιλέξιμων δαπανών, προσαυξημένο κατά 15 % του ποσού των εργασιών. Οι επιλέξιμες δαπάνες ισούνται με το κόστος των εργασιών μετά την αφαίρεση της αύξησης της αξίας του γηπέδου.

Το συνολικό ποσό της ενίσχυσης δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να υπερβεί τις πραγματικές δαπάνες που πραγματοποιήσε η επιχείρηση.

#### Δ.1.9. Επανεγκατάσταση επιχειρήσεων

34. Η Αρχή θεωρεί ότι, κατά γενικό κανόνα, η επανεγκατάσταση επιχειρήσεων σε νέα θέση δεν σχετίζεται με την προστασία του περιβάλλοντος και κατά συνέπεια δεν παρέχει δικαίωμα για τη χορήγηση ενισχύσεων κατ' εφαρμογήν του παρόντος πλαισίου.

Ωστόσο, η χορήγηση ενισχύσεων μπορεί να δικαιολογηθεί όταν μια επιχείρηση εγκατεστημένη σε αστική περιοχή ή σε περιοχή η οποία έχει χαρακτηριστεί ως Natura 2000 <sup>(40)</sup>, ασκεί, στο πλαίσιο της νομοθεσίας, δραστηριότητα που προκαλεί σημαντική ρύπανση και πρέπει, λόγω της συγκεκριμένης θέσης, να εγκαταλείπει τον τόπο εγκατάστασης της για να μεταφερθεί σε καταλληλότερη περιοχή.

Τα ακόλουθα κριτήρια πρέπει να πληρούνται σωρευτικά:

- α) η αλλαγή του τόπου εγκατάστασης πρέπει να είναι επιβεβλημένη για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος και να έχει προηγηθεί διοικητική ή δικαστική απόφαση με την οποία να δίνεται η εντολή για την μεταγκατάσταση·
- β) η επιχείρηση πρέπει να τηρεί τα πλέον αυστηρά περιβαλλοντικά πρότυπα που ισχύουν στη νέα περιοχή εγκατάστασης

Η επιχείρηση η οποία πληροί τους προαναφερθέντες όρους μπορεί να λάβει επενδυτική ενίσχυση σύμφωνα με τις διατάξεις του σημείου 24. Στην περίπτωση αυτή ισχύουν οι διατάξεις του σημείου 30 σχετικά με τη χορήγηση πριμοδότησης για τις ΜΜΕ.

Για να καθορίσει το ποσό των επιλέξιμων δαπανών στην περίπτωση των ενισχύσεων για την επανεγκατάσταση επιχειρήσεων, η Αρχή θα λάβει υπόψη της, αφενός, προϊόν της μεταπώλησης ή της ενοικίασης των εγκαταστάσεων και γηπέδων που εγκαταλείπονται καθώς και την αποζημίωση σε περίπτωση απαλλοτρίωσης και, αφετέρου, (τις δαπάνες που σχετίζονται με την αγορά γηπέδου, την κατασκευή ή την αγορά των νέων εγκαταστάσεων δυναμικού ίσου με αυτό των εγκαταστάσεων που εγκαταλείπονται. Επιπλέον, ενδέχεται ανάλογα με την περίπτωση να ληφθούν υπόψη και άλλα οφέλη που σχετίζονται με τη μεταφορά των εγκαταστάσεων, ιδίως τα κέρδη που προκύπτουν από τη βελτίωση λόγω της μεταφοράς, τη χρησιμοποιούμενη τεχνολογία καθώς και τα λογιστικά κέρδη που σχετίζονται με την αναβάθμιση των εγκαταστάσεων. Οι επενδύσεις όσον αφορά την ενδεχόμενη αύξηση του παραγωγικού δυναμικού δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη κατά τον υπολογισμό των επιλέξιμων δαπανών που παρέχουν δικαίωμα χορήγησης ενίσχυσης υπέρ του περιβάλλοντος.

Εφόσον η διοικητική ή δικαστική απόφαση με την οποία διατάσσεται η μεταφορά της επιχείρησης έχει ως αποτέλεσμα την πρόωγη λήξη της σύμβασης ενοικίασης του γηπέδου ή των κτιριακών εγκαταστάσεων, οι ενδεχόμενες κυρώσεις που επιβάλλονται στην επιχείρηση για τη λύση της σύμβασης μπορούν να ληφθούν υπόψη κατά τον υπολογισμό των επιλέξιμων δαπανών.

#### Δ.1.10. Κοινοί κανόνες

35. Η χορήγηση επενδυτικών ενισχύσεων για τη βελτίωση κοινοτικών προτύπων ή για την ανάπτυξη προτύπων ελλείπει αντιστοίχων κοινοτικών δεν είναι δυνατή όταν οι εν λόγω βελτιώσεις βοηθούν απλώς τις επιχειρήσεις να συμμορφωθούν με πρότυπα που έχουν ήδη θεσπιστεί αλλά δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ <sup>(41)</sup>. Μια επιχείρηση δεν μπορεί να τύχει ενίσχυσης για να συμμορφωθεί με εθνικά πρότυπα αυστηρότερα από τα κοινοτικά ή ελλείψει κοινοτικών προτύπων, παρά μόνο εφόσον έχει συμμορφωθεί με τα εν λόγω εθνικά πρότυπα κατά την ημερομηνία που προβλέπουν τα τελευταία. Οι επενδύσεις που πραγματοποιούνται μετά την εν λόγω ημερομηνία δεν μπορούν να τύχουν ενίσχυσης <sup>(42)</sup>.

#### Δ.2. Ενισχύσεις προς τις ΜΜΕ που αφορούν την παροχή συνδρομής και συμβουλών στον τομέα του περιβάλλοντος

36. Η εν λόγω παροχή συμβουλών βοηθά σημαντικά τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις να πραγματοποιήσουν προόδους στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος. Κατά συνέπεια η Αρχή έχει τη γνώμη ότι θα πρέπει να χορηγούνται ενισχύσεις σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 <sup>(43)</sup>, ο οποίος πρόκειται να τεθεί σε ισχύ στη συμφωνία για τον ΕΟΧ με το παράρτημα XV.

<sup>(39)</sup> Ο υπεύθυνος για την εκτέλεση των εργασιών δεν πρέπει απαραίτητα να είναι ο υπεύθυνος της ρύπανσης με την έννοια που ο όρος αυτός χρησιμοποιείται στο παρόν κείμενο.

<sup>(40)</sup> Βλέπε οδηγία 92/43/ΕΟΚ, του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1992, σχετικά με τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων και της άγριας χλωρίδας και πανίδας (ΕΕ L 206 της 22.7.1992, σ.7), που αποτελεί μέρος του ευρωπαϊκού οικολογικού δικτύου το οποίο είναι γνωστό ως Natura 2000. (Οι χώρες της ΕΖΕΣ δεν συμμετέχουν σ' αυτό το πρόγραμμα, αλλά υπάρχουν περιοχές σε κράτη της ΕΖΕΣ οι οποίες θα μπορούσαν να χαρακτηριστούν ως Natura 2000, και η Αρχή έχει την άποψη ότι θα πρέπει στις περιπτώσεις αυτές τα κράτη της ΕΖΕΣ να έχουν τη δυνατότητα να λάβουν ενισχύσεις σύμφωνα με το σημείο 34).

<sup>(41)</sup> Βλέπε ορισμό του "κοινοτικού προτύπου" στο σημείο 7. Βλέπε επίσης σημείο 5.

<sup>(42)</sup> Οι κανόνες οι οποίοι εκτίθενται στο σημείο αυτό δεν θίγουν τα προβλεπόμενα στο σημείο 23 σχετικά με τις ενισχύσεις προς τις ΜΜΕ.

<sup>(43)</sup> Βλέπε υποσημείωση 34.

### Δ.3. Ενισχύσεις λειτουργίας

#### Δ.3.1. Κανόνες εφαρμοστέοι στις λειτουργικές ενισχύσεις υπέρ της διαχείρισης των αποβλήτων και υπέρ της εξοικονόμησης ενέργειας

37. Οι ακόλουθοι κανόνες εφαρμόζονται σε δύο κατηγορίες λειτουργικών ενισχύσεων:
- α) στις ενισχύσεις για τη διαχείριση των αποβλήτων όταν η εν λόγω διαχείριση είναι σύμφωνη με την ιεραρχική κατάταξη των αρχών διαχείρισης των αποβλήτων <sup>(44)</sup>.
  - β) στις ενισχύσεις στον τομέα της εξοικονόμησης ενέργειας.

38. εφόσον αυτές οι ενισχύσεις αποδεικνύονται απολύτως απαραίτητες, θα πρέπει να περιορίζονται αυστηρά στην αντιστάθμιση του προσθέτου κόστους παραγωγής σε σχέση με τις αγοραίες τιμές των σχετικών προϊόντων και υπηρεσιών <sup>(45)</sup>. Οι ενισχύσεις αυτές θα πρέπει επίσης να είναι προσωρινές και κατά γενικό κανόνα να μειώνονται προοδευτικά ώστε να αποτελούν κίνητρο για την εφαρμογή σε σύντομο χρόνο της τιμολόγησης με βάση το κόστος.

39. Η Αρχή θεωρεί ότι οι επιχειρήσεις πρέπει υπό κανονικές συνθήκες να επιβαρύνονται με το κόστος επεξεργασίας των βιομηχανικών αποβλήτων, σύμφωνα με την αρχή "ο ρυπαίνων πληρώνει". Ωστόσο, οι λειτουργικές ενισχύσεις μπορεί να αποδεχθούν απαραίτητες σε περίπτωση έγκρισης εθνικών προτύπων αυστηρότερων σε σχέση με τα εφαρμοστέα κοινοτικά πρότυπα, ή σε περίπτωση έγκρισης εθνικών προτύπων ελλείψει κοινοτικών, τα οποία συνεπάγονται για τις επιχειρήσεις προσωρινή απώλεια ανταγωνιστικότητας σε διεθνές επίπεδο <sup>(46)</sup>.

Οι επιχειρήσεις που λαμβάνουν ενισχύσεις λειτουργίας για την επεξεργασία βιομηχανικών ή μη βιομηχανικών αποβλήτων πρέπει να χρηματοδοτούν τη συγκεκριμένη υπηρεσία σε βαθμό ανάλογο με την ποσότητα των αποβλήτων που παράγουν, ή/και το κόστος επεξεργασίας.

40. Για όλες τις εν λόγω ενισχύσεις λειτουργίας η διάρκεια της ενίσχυσης περιορίζεται στα πέντε έτη σε περίπτωση ενίσχυσης που μειώνεται προοδευτικά. Η ένταση της ενίσχυσης μπορεί να φθάσει το 100 % των πρόσθετων δαπανών το πρώτο έτος, αλλά πρέπει να μειώνεται γραμμικά για να φθάσει στο μηδέν μέχρι το τέλος του πέμπτου έτους.

41. Σε περίπτωση ενίσχυσης που δεν μειώνεται προοδευτικά η διάρκεια της περιορίζεται στα πέντε έτη, αλλά η ένταση της περιορίζεται στο 50 % των πρόσθετων δαπανών.

#### Δ.3.2. Κανόνες εφαρμοστέοι σε όλες τις ενισχύσεις λειτουργίας υπό μορφή φορολογικών εκπτώσεων και απαλλαγών

42. Κατά τη θέσπιση φόρων επί ορισμένων δραστηριοτήτων που επιβάλλονται για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορεί να κρίνουν αναγκαίες ορισμένες προσωρινές παρεκκλίσεις προς όφελος ορισμένων επιχειρήσεων, κυρίως λόγω της έλλειψης εναρμόνισης σε ευρωπαϊκό επίπεδο ή λόγω προσωρινών κινδύνων που διατρέχει μια επιχείρησης οι οποίες εμπίπτουν στο άρθρο 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Κατά την εκτίμηση αν τα μέτρα αυτού του είδους εμπίπτουν στις εξαιρέσεις από τη γενική απαγόρευση των κρατικών ενισχύσεων του άρθρου 61 παράγραφος 1, θα πρέπει να εξετάζεται μεταξύ άλλων κατά πόσον ο υπόψη φόρος επιβάλλεται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα συνεπεία κοινοτικής απόφασης <sup>(47)</sup>. Το στοιχείο αυτό έχει καθοριστική σημασία προκειμένου να εκτιμηθεί κατά πόσον θα υπάρξει απώλεια της διεθνούς ανταγωνιστικότητας του φορολογουμένου.

43. Αν ο φόρος δεν αντιστοιχεί σε φόρο που επιβάλλεται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ως αποτέλεσμα κοινοτικής απόφασης, οι επιχειρήσεις ίσως να δυσκολευθούν να προσαρμοστούν γρήγορα στην επιβάρυνση αυτή. Στην περίπτωση αυτή, μπορεί να δικαιολογηθεί μια προσωρινή παρέκκλιση προς όφελος ορισμένων επιχειρήσεων, προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να προσαρμοστούν στο νέο φορολογικό καθεστώς.

44. Αν ο φόρος αντιστοιχεί σε φόρο που επιβάλλεται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ως συνέπεια κοινοτικής οδηγίας, υπάρχουν δυο δυνατότητες:

- α) το κράτος της ΕΖΕΣ επιβάλλει σε ορισμένα προϊόντα φόρο με συντελεστή υψηλότερο από τον ελάχιστο συντελεστή που προβλέπει η κοινοτική οδηγία και χορηγεί παρέκκλιση σε ορισμένες επιχειρήσεις που, ως εκ τούτου, θα καταβάλλουν φόρο με χαμηλότερο συντελεστή, ο οποίος ωστόσο θα είναι τουλάχιστον ίσος με τον ελάχιστο συντελεστή που προβλέπει η οδηγία. Η Αρχή θεωρεί ότι στην περίπτωση αυτή μπορεί να δικαιολογηθεί μια προσωρινή παρέκκλιση προκειμένου να δοθεί στις επιχειρήσεις η δυνατότητα να προσαρμοστούν σε μια υψηλότερη φορολόγηση, και ένα κίνητρο για να λάβουν μέτρα πιο ευνοϊκά για το περιβάλλον.

<sup>(44)</sup> Βλέπε την κατάταξη που περιλαμβάνεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την αναθεώρηση της στρατηγικής της Κοινότητας στο θέμα της διαχείρισης αποβλήτων [COM(96) 399 τελικό, της 30ής Ιουλίου 1996]. Στην ανακοίνωση αυτή η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι η διαχείριση αποβλήτων αποτελεί για την Κοινότητα στόχο προτεραιότητας ώστε να μειωθούν οι κίνδυνοι για το περιβάλλον. Η έννοια της διαχείρισης αποβλήτων θα πρέπει να εξεταστεί από τρεις πλευρές: την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση και την ανάκτηση. Απόβλητα των οποίων η παραγωγή είναι αναπόφευκτη θα πρέπει να υφίστανται επεξεργασία και καταστρέφονται χωρίς κινδύνους. Η ανακοίνωση που προαναφέρθηκε, λόγω του νομικού της χαρακτήρα, δεν εφαρμόζεται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ. Παρόμοιες κατατάξεις αποβλήτων, όμως, περιλαμβάνονται σε αρκετές δεσμευτικές αποφάσεις του Συμβουλίου οι οποίες εφαρμόζονται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ με το παράρτημα XX, όπως π.χ. οι αποφάσεις του Συμβουλίου C 94/3, C 94/904, και C 2000/532. Προκειμένου να εκτιμηθεί αν ένα μέτρο το οποίο λαμβάνει ένα κράτος της ΕΖΕΣ περιλαμβάνει στοιχεία κρατικών ενισχύσεων, η Αρχή βασίζει τις αποφάσεις της στην κατάταξη που περιλαμβάνεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής, ώστε να έχει ένα ακριβές σημείο αναφοράς. Σε αντίθετη περίπτωση, τα μέτρα των κρατών της ΕΖΕΣ και των κρατών μελών της ΕΚ δεν θα μπορούσαν να κριθούν με τους ίδιους όρους.

<sup>(45)</sup> Το κόστος παραγωγής πρέπει να υπολογίζεται καθαρό από κάθε ενίσχυση, αλλά συμπεριλαμβανομένου του συνήθους κέρδους.

<sup>(46)</sup> Βλέπε ορισμό του "κοινοτικού προτύπου" στο σημείο 7. Βλέπε επίσης σημείο 5.

<sup>(47)</sup> Βλέπε σημείο 5.

- β) το κράτος της ΕΖΕΣ επιβάλλει σε ορισμένα προϊόντα φόρο με τον ελάχιστο συντελεστή που προβλέπει η κοινοτική οδηγία και χορηγεί παρέκκλιση σε ορισμένες επιχειρήσεις οι οποίες, ως εκ τούτου, θα φορολογούνται με συντελεστή χαμηλότερο από τον ελάχιστο προβλεπόμενο. Εάν η παρέκκλιση αυτή δεν επιτρέπεται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα από τη σχετική κοινοτική οδηγία, τότε συνιστά ενίσχυση ασυμβίβαστη με το άρθρο 61 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Εάν η εν λόγω παρέκκλιση επιτρέπεται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα από την οδηγία, η Αρχή μπορεί να την θεωρήσει συμβίβαστη με το άρθρο 61, στο βαθμό που είναι αναγκαία και που η έκταση της δεν είναι δυσανάλογη με τους επιδιωκόμενους στόχους στον ΕΟΧ. Η Αρχή καταβάλλει ιδιαίτερη προσπάθεια για να εξασφαλίσει ότι η παρέκκλιση αυτή θα έχει αυστηρά περιορισμένη διάρκεια.
45. Γενικότερα, τα εν λόγω μέτρα πρέπει να συμβάλλουν σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Πρέπει να εξασφαλίζεται ότι οι παρεκκλίσεις ή οι απαλλαγές δεν θα θίγουν, από τη φύση τους, τους γενικούς στόχους που επιδιώκονται.
46. Οι παρεκκλίσεις αυτές ενδέχεται να συνιστούν μορφές λειτουργικών ενισχύσεων που μπορούν να επιτραπούν υπό τους ακόλουθους όρους:
- 46.1. Όταν ένα κράτος της ΕΖΕΣ επιβάλλει ένα νέο φόρο για περιβαλλοντικούς λόγους σε τομέα δραστηριότητας ή σε προϊόντα στα οποία δεν έχει εφαρμοστεί καμία φορολογική εναρμόνιση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή όταν ο φόρος που το κράτος της ΕΖΕΣ προτίθεται να επιβάλει υπερβαίνει αυτόν που προβλέπεται από τη κοινοτική νομοθεσία, η Αρχή είναι της γνώμης ότι μπορούν να δικαιολογηθούν αποφάσεις απαλλαγής δεκαετούς διάρκειας, χωρίς πρόβλεψη προοδευτικής μείωσης, σε δύο περιπτώσεις:
- α) όταν οι εν λόγω απαλλαγές χορηγούνται υπό τον όρο ότι το κράτος της ΕΖΕΣ και οι δικαιούχες επιχειρήσεις συνάπτουν συμφωνία με την οποία οι επιχειρήσεις, ή οι ενώσεις επιχειρήσεων, δεσμεύονται να επιτύχουν συγκεκριμένους στόχους προστασίας του περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια της περιόδου κατά την οποία χορηγούνται οι απαλλαγές ή όταν οι επιχειρήσεις συνάπτουν εκουσίως συμφωνίες με το ίδιο περιεχόμενο. Οι εν λόγω συμφωνίες μπορεί να αφορούν ιδίως τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας, τη μείωση των εκπομπών, ή άλλη δράση υπέρ του περιβάλλοντος. Κάθε κράτος της ΕΖΕΣ πρέπει να διαπραγματεύεται το περιεχόμενο των εν λόγω συμφωνιών, το οποίο θα εκτιμάται από την Αρχή κατά την κοινοποίηση των σχεδίων ενίσχυσης. Τα κράτη της ΕΖΕΣ πρέπει να εξασφαλίζουν την αυστηρή τήρηση των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει οι επιχειρήσεις ή οι ενώσεις επιχειρήσεων. Στις συμφωνίες που συνάπτονται μεταξύ ενός κράτους της ΕΖΕΣ και των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων θα πρέπει σε περίπτωση μη εκπλήρωσης των υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί, να προβλέπονται κυρώσεις.
- Οι διατάξεις αυτές εφαρμόζονται και όταν ένα κράτος της ΕΖΕΣ εξαρτά κάποια φορολογική έκπτωση από όρους που έχουν το ίδιο αποτέλεσμα με τις ανωτέρω συμφωνίες ή δεσμεύσεις·
- β) οι εν λόγω απαλλαγές μπορούν να χορηγούνται και χωρίς να υπόκεινται στον όρο ότι το κράτος της ΕΖΕΣ και οι δικαιούχες επιχειρήσεις θα συνάπτουν συμφωνία, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες εναλλακτικές προϋποθέσεις:
- όταν η μείωση αφορά φόρο ο οποίος είναι αντίστοιχος με εναρμονισμένο φόρο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το ποσό που πραγματικά καταβάλλουν οι επιχειρήσεις μετά τη μείωση πρέπει να είναι υψηλότερο του ελάχιστου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ώστε να παρακινήσει τις επιχειρήσεις να βελτιώσουν την προστασία του περιβάλλοντος,
  - όταν η μείωση αφορά φόρο που δεν είναι αντίστοιχος με εναρμονισμένο φόρο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι επιχειρήσεις που δικαιούνται μείωσης πρέπει παρόλα αυτά να καταβάλλουν σημαντικό μέρος του εθνικού φόρου.
- 46.2. Οι διατάξεις που αναφέρονται στο σημείο 46.1 ανωτέρω μπορούν να εφαρμοστούν στους υφιστάμενους φόρους, εφόσον πληρούνται σωρευτικά οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
- α) ο εξεταζόμενος φόρος πρέπει να έχει υπολογίσιμες θετικές συνέπειες για την προστασία του περιβάλλοντος·
- β) οι παρεκκλίσεις υπέρ των δικαιούχων επιχειρήσεων πρέπει να έχουν αποφασιστεί κατά τη θέσπιση του φόρου, ή πρέπει να καθίστανται απαραίτητες λόγω σημαντικής μεταβολής των οικονομικών συνθηκών, που έχει ως αποτέλεσμα να περιέρχονται οι επιχειρήσεις σε μειονεκτική θέση στον ανταγωνισμό. Στην τελευταία αυτή περίπτωση, το ποσό της φορολογικής μείωσης δεν μπορεί να υπερβεί την αύξηση των επιβαρύνσεων που επιφέρει η μεταβολή των οικονομικών συνθηκών. Όταν δεν υπάρχει πλέον αύξηση των επιβαρύνσεων, τότε πρέπει επίσης να καταργηθεί και η φορολογική έκπτωση.
- 46.3. Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν επίσης να ενθαρρύνουν την ανάπτυξη μεθόδων παραγωγής ηλεκτρισμού από παραδοσιακές πηγές ενέργειας, όπως είναι για παράδειγμα το φυσικό αέριο, οι οποίες επιτρέπουν τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης σε βαθμό σημαντικά υψηλότερο από αυτόν που επιτυγχάνεται με τις παραδοσιακές παραγωγικές διαδικασίες. Σε μια ανάλογη περίπτωση, λαμβάνοντας υπόψη το ενδιαφέρον που παρουσιάζουν οι εν λόγω τεχνικές για την προστασία του περιβάλλοντος, και με την επιφύλαξη ότι η χρησιμοποιούμενη πρωτογενής πηγή ενέργειας ελαχιστοποιεί αισθητά τις αρνητικές επιπτώσεις στην προστασία του περιβάλλοντος, η Αρχή κρίνει ότι δικαιολογείται η πλήρης φοροαπαλλαγή για χρονική περίοδο πέντε ετών, χωρίς πρόβλεψη προοδευτικής μείωσης. Επίσης, μπορούν να χορηγηθούν δεκαετείς παρεκκλίσεις, σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στα σημεία 46.1 και 46.2.
47. Σε περίπτωση κατά την οποία ένας υφιστάμενος φόρος αυξάνεται σημαντικά και το κράτος της ΕΖΕΣ κρίνει ότι είναι απαραίτητο να επιτραπούν παρεκκλίσεις για ορισμένες επιχειρήσεις, ισχύουν κατ' αναλογία οι προϋποθέσεις που αναφέρονται στο σημείο 46.1 για τους νέους φόρους.

48. Σε περίπτωση κατά την οποία οι εκπτώσεις αφορούν φόρο που αποτελεί το αντικείμενο εναρμόνισης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, και ο εθνικός φόρος είναι κατώτερος ή ίσος με τον αντίστοιχο ελάχιστο εναρμονισμένο κοινοτικό, η Αρχή είναι της γνώμης ότι δεν δικαιολογείται η χορήγηση απαλλαγών μακράς διάρκειας.

Σε όλες πάντως τις περιπτώσεις φορολογικών εκπτώσεων, το κράτος της ΕΖΕΣ μπορεί να χορηγήσει λειτουργική ενίσχυση σύμφωνα με τα σημεία 40 και 41, αν η επιτρεπόμενη μείωση πληροί τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στα σημεία αυτά. Αν ο φόρος είναι αντίστοιχος με φόρο που υπόκειται σε εναρμόνιση σε κοινοτικό επίπεδο, τότε θα πρέπει σε κάθε περίπτωση η αντίστοιχη διάταξη εναρμόνισης να προβλέπει ρητά την παρέκκλιση από τον κοινοτικό ελάχιστο εναρμονισμένο φόρο.

#### Δ.3.3. Κανόνες εφαρμοστέοι στις λειτουργικές ενισχύσεις υπέρ των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας

49. Όσον αφορά την παραγωγή ανανεώσιμης ενέργειας, οι λειτουργικές ενισχύσεις επιτρέπονται συνήθως βάσει του παρόντος πλαισίου.
50. Για τις ενισχύσεις αυτές η Αρχή θεωρεί ότι μπορούν να εφαρμοσθούν ειδικές διατάξεις λόγω των δυσχερειών που αντιμετωπίζουν σε ορισμένες περιπτώσεις αυτές οι μορφές ενέργειας για να αντικαταστήσουν αποτελεσματικά τις παραδοσιακές μορφές ενέργειας. Πρέπει επίσης να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι η προώθηση της παραγωγής ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές, ιδίως για περιβαλλοντικούς λόγους, αποτελεί συνήθη στόχο. Η χορήγηση ενισχύσεων μπορεί ιδίως να είναι αναγκαία, εφόσον οι διαθέσιμες τεχνικές μέθοδοι δεν επιτρέπουν την παραγωγή της συγκεκριμένης μορφής ενέργειας με κόστος ανά μονάδα προϊόντος ανάλογο με εκείνο των παραδοσιακών μορφών ενέργειας.
51. Στις περιπτώσεις αυτές, οι λειτουργικές ενισχύσεις μπορούν να δικαιολογηθούν για την κάλυψη της διαφοράς μεταξύ του κόστους παραγωγής της ηλεκτρικής ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές και της τιμής της ηλεκτρικής ενέργειας στην αγορά. Η μορφή των ενισχύσεων μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τη μορφή ενέργειας και τους όρους στήριξης που ισχύουν στα κράτη της ΕΖΕΣ. Εξάλλου η Αρχή θα λαμβάνει υπόψη κατά την ανάλυσή της την ανταγωνιστική θέση κάθε εξεταζόμενης μορφής ενέργειας.
52. Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να χορηγούν ενισχύσεις υπέρ των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

##### Δ.3.3.1. Εναλλακτική λύση 1

53. Στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, το επενδυτικό κόστος ανά μονάδα είναι ιδιαίτερα υψηλό και αντιπροσωπεύει γενικά σημαντικό μέρος των δαπανών των επιχειρήσεων, με αποτέλεσμα να μην επιτρέπει σ' αυτές να έχουν ανταγωνιστικές τιμές στις αγορές στις οποίες διαθέτουν την ενέργειά τους.
54. Προκειμένου να αντιμετωπισθεί καλύτερα αυτό το εμπόδιο που τίθεται για την είσοδο στην αγορά των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να χορηγήσουν ενισχύσεις οι οποίες αντισταθμίζουν τη διαφορά μεταξύ των δαπανών που συνεπάγεται η παραγωγή ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές και της αγοραίας τιμής της ηλεκτρικής ενέργειας. Ενισχύσεις λειτουργίας μπορούν να χορηγηθούν στη συνέχεια μόνο για την απόσβεση των εγκαταστάσεων. Η επιπλέον παραγόμενη ενέργεια από τη συγκεκριμένη εγκατάσταση δεν παρέχει το δικαίωμα πρόσθετης ενίσχυσης. Ωστόσο, η ενίσχυση μπορεί επίσης να καλύπτει τα χρηματοοικονομικά έξοδα και μια λογική απόδοση του κεφαλαίου, όταν τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να αποδείξουν ότι λόγω της χαμηλής ανταγωνιστικότητας ορισμένων ανανεώσιμων πηγών ενέργειας η ενίσχυση αυτή είναι απαραίτητη.

Για να προσδιοριστεί το ποσό της λειτουργικής ενίσχυσης, θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι τυχόν επενδυτικές ενισχύσεις που καταβλήθηκαν στην εν λόγω επιχείρηση για τις νέες εγκαταστάσεις.

Τα συγκεκριμένα μέτρα στήριξης τα οποία λαμβάνει το κράτος της ΕΖΕΣ, και ιδίως ο τρόπος υπολογισμού του ύψους της ενίσχυσης, θα πρέπει να αναφέρονται λεπτομερώς στα καθεστώτα ενισχύσεων που κοινοποιούνται στην Αρχή. Εάν η Αρχή εγκρίνει το συγκεκριμένο καθεστώς, το κράτος της ΕΖΕΣ θα πρέπει εν συνεχεία κατά τη χορήγηση των ενισχύσεων στις επιχειρήσεις να εφαρμόζει τα αντίστοιχα μέτρα και τρόπους υπολογισμού.

55. Σε αντίθεση με την πλειονότητα των άλλων ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, η βιομάζα απαιτεί σχετικά χαμηλότερες επενδύσεις αλλά συνεπάγεται υψηλότερες δαπάνες λειτουργίας. Κατά συνέπεια, η Αρχή μπορεί να δεχθεί τη χορήγηση λειτουργικών ενισχύσεων που υπερβαίνουν το ποσό της επένδυσης, όταν τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να αποδείξουν ότι οι συνολικές δαπάνες των επιχειρήσεων μετά την απόσβεση των εγκαταστάσεων, εξακολουθούν να είναι υψηλότερες από τις αγοραίες τιμές της ενέργειας.

##### Δ.3.3.2. Εναλλακτική λύση 2

56. Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να παρέχουν στήριξη όσον αφορά τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας χρησιμοποιώντας μηχανισμούς αγοράς, όπως τα "πράσινα" πιστοποιητικά ή τους διαγωνισμούς. Τα εν λόγω συστήματα επιτρέπουν στους παραγωγούς ανανεώσιμων πηγών ενέργειας να επωφελούνται έμμεσα από την εξασφαλισμένη ζήτηση για την ενέργεια που παράγουν, σε τιμή υψηλότερη της αγοραίας τιμής της συμβατικής ενέργειας. Η τιμή των "πράσινων" πιστοποιητικών δεν καθορίζεται εκ των προτέρων, αλλά διαμορφώνεται από το νόμο της προσφοράς και της ζήτησης.
57. Όταν τα εν λόγω συστήματα συνιστούν κρατικές ενισχύσεις, μπορούν να εγκριθούν από την Αρχή, εφόσον τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να αποδείξουν ότι η στήριξη είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί η βιωσιμότητα των εν λόγω ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, ότι αυτό δεν συνεπάγεται συνολικά μία "υπεραποζημίωση" υπέρ των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και ότι δεν αποτρέπει τους παραγωγούς αυτών από το να γίνουν περισσότερο ανταγωνιστικοί. Προκειμένου να εξασφαλιστεί την εφαρμογή των εν λόγω κριτηρίων η Αρχή προτίθεται να εγκρίνει τα συγκεκριμένα συστήματα για διάστημα δέκα ετών. Στο τέλος της δεκαετίας, θα πρέπει να πραγματοποιείται απολογισμός ώστε να εκτιμάται εάν απαιτείται η συνέχιση του μέτρου στήριξης.

## Δ.3.3.3. Εναλλακτική λύση 3

58. Τα κράτη της ΕΖΕΣ διατηρούν τη δυνατότητα να χορηγούν λειτουργικές ενισχύσεις στις νέες εγκαταστάσεις παραγωγής ανανεώσιμης ενέργειας, οι οποίες υπολογίζονται με βάση τις εξωτερικές δαπάνες οι οποίες αποφεύγονται. Οι δαπάνες αυτές αντιστοιχούν στο περιβαλλοντικό κόστος που θα βάρυνε την εταιρεία αν η ίδια ποσότητα ενέργειας παραγόταν από παραγωγική εγκατάσταση που λειτουργεί με συμβατική ενέργεια. Οι δαπάνες αυτές θα υπολογίζονται με βάση τη διαφορά μεταξύ, αφενός των εξωτερικών δαπανών που πραγματοποιήθηκαν και δεν πληρώθηκαν από τους παραγωγούς ανανεώσιμης ενέργειας, και αφετέρου των εξωτερικών δαπανών που πραγματοποιήθηκαν και δεν πληρώθηκαν από τους παραγωγούς μη ανανεώσιμης ενέργειας. Για τους υπολογισμούς αυτούς, το κράτος οφείλει να χρησιμοποιεί μια διεθνώς αναγνωρισμένη μέθοδο υπολογισμού την οποία πρέπει να κοινοποιεί στην Αρχή. Θα πρέπει επίσης να παρέχει μεταξύ άλλων μια συγκριτική ανάλυση του κόστους, δεόντως αιτιολογημένη και ποσοτικοποιημένη, με εκτίμηση των εξωτερικών δαπανών των ανταγωνιστών παραγωγών ενέργειας, ώστε να αποδεικνύεται ότι η ενίσχυση πράγματι αντισταθμίζει το μη καλυπτόμενο εξωτερικό κόστος.

Εν πάση περιπτώσει, το ποσό της ενίσχυσης που χορηγείται με τον τρόπο αυτό στον παραγωγό ανανεώσιμης ενέργειας δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 0,05 ευρώ ανά kW/h.

Άλλωστε, το ποσό της ενίσχυσης που χορηγείται στους παραγωγούς και το οποίο υπερβαίνει το ποσό της ενίσχυσης που προκύπτει από την εναλλακτική λύση 1 πρέπει οπωσδήποτε να επανεπενδύεται από τις επιχειρήσεις σε ανανεώσιμες μορφές ενέργειας. Το ποσό αυτό θα λαμβάνεται υπόψη από την Αρχή, αν στη δραστηριότητα αυτή μπορεί επίσης να χορηγηθεί κρατική ενίσχυση.

59. Προκειμένου η εναλλακτική λύση 3 να είναι συνεπής με τους γενικούς κανόνες ανταγωνισμού, η Αρχή πρέπει να είναι βέβαιη ότι η ενίσχυση δεν συνεπάγεται στρέβλωση του ανταγωνισμού αντίθετη προς το κοινό συμφέρον. Με άλλα λόγια, η Αρχή πρέπει να έχει τη βεβαιότητα ότι η ενίσχυση θα έχει ως αποτέλεσμα μια πραγματικά συνολική αύξηση των πηγών ανανεώσιμης ενέργειας σε βάρος των παραδοσιακών πηγών ενέργειας, και όχι μια απλή μεταφορά μεριδίων της αγοράς μεταξύ πηγών ανανεώσιμης ενέργειας. Συνεπώς, θα πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
- η ενίσχυση που χορηγείται σύμφωνα με την παρούσα εναλλακτική λύση πρέπει να αποτελεί μέρος ενός συστήματος που αντιμετωπίζει ισότιμα τις επιχειρήσεις του κλάδου παραγωγής ανανεώσιμης ενέργειας·
  - το σύστημα πρέπει να προβλέπει τη χορήγηση ενισχύσεων χωρίς διακρίσεις μεταξύ επιχειρήσεων που παράγουν την αυτή ανανεώσιμη ενέργεια·
  - το σύστημα αυτό πρέπει να επανεξετάζεται από την Αρχή ανά πενταετία.

## Δ.3.3.4. Εναλλακτική λύση 4

60. Τα κράτη της ΕΖΕΣ διατηρούν τη δυνατότητα να χορηγούν λειτουργικές ενισχύσεις σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες περί λειτουργικών ενισχύσεων που αναφέρονται στα σημεία 40 και 41.

## Δ.3.4. Κανόνες εφαρμοστέοι στη χορήγηση λειτουργικών ενισχύσεων υπέρ της συνδυασμένης παραγωγής ηλεκτρισμού και θερμότητας

61. Αρχή έχει την άποψη ότι οι λειτουργικές ενισχύσεις για τη συνδυασμένη παραγωγή ηλεκτρισμού και θερμότητας δικαιολογούνται εφόσον ισχύουν οι προϋποθέσεις οι οποίες αναφέρονται στο σημείο 26. Οι ενισχύσεις αυτές μπορεί να χορηγηθούν σε επιχειρήσεις διανομής ηλεκτρισμού και θερμότητας προς το κοινό, όταν οι δαπάνες παραγωγής αυτών υπερβαίνουν την αγοραία τιμή. Υπό ανάλογες συνθήκες, είναι δυνατή η χορήγηση ενισχύσεων λειτουργίας υπό τους όρους που προβλέπονται στα σημεία 53 έως 60. Για να αποφασιστεί εάν η ενίσχυση είναι απαραίτητη λαμβάνονται υπόψη οι δαπάνες και τα έσοδα που προκύπτουν από την παραγωγή και πώληση της θερμότητας και της ηλεκτρικής ενέργειας.
62. Οι λειτουργικές ενισχύσεις μπορούν να χορηγούνται με τις ίδιες συνθήκες όπως για τη βιομηχανική χρησιμοποίηση της συνδυασμένης παραγωγής θερμότητας και ηλεκτρισμού, όταν αποδεικνύεται ότι το κόστος παραγωγής μιας μονάδας ενέργειας με την εν λόγω τεχνική είναι ανώτερο της αγοραίας τιμής μιας μονάδας παραδοσιακής ενέργειας. Το κόστος παραγωγής μπορεί να συμπεριλαμβάνει τη συνήθη αποδοτικότητα της εγκατάστασης, όχι όμως και τα ενδεχόμενα κέρδη της επιχείρησης από την παραγωγή θερμότητας, τα οποία πρέπει να αφαιρούνται.

## Ε. Πολιτικές, μέτρα και μέσα για τη μείωση καυσαερίων που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου

63. Το πρωτόκολλο του Κιότο<sup>(48)</sup> προβλέπει τον περιορισμό ή τη μείωση των εκπομπών καυσαερίων κατά την περίοδο 2008-2012. Η Αρχή εκτιμά κρίνει ότι ορισμένα μέτρα που λαμβάνονται για την εκπλήρωση των στόχων του εν λόγω πρωτοκόλλου ενδέχεται να συνιστούν κρατικές ενισχύσεις, αλλά είναι ακόμη πρόωρο να καθοριστούν οι όροι έγκρισης των ενδεχόμενων ενισχύσεων.

## ΣΤ. Βάση της παρέκκλισης για όλα τα σχέδια που εξετάζει η Αρχή

64. Εντός των ορίων και των προϋποθέσεων που καθορίζει το παρόν πλαίσιο, η Αρχή θα επιτρέψει τη χορήγηση ενισχύσεων υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ σχετικά με τις "ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών τομέων, εφόσον οι ενισχύσεις αυτές δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον".

<sup>(48)</sup> Η Νορβηγία και το Λιχτενστάιν έχουν υπογράψει το πρωτόκολλο του Κιότο αλλά δεν το έχουν ακόμη επικυρώσει. Η Ισλανδία δεν έχει υπογράψει το πρωτόκολλο. Και οι τρεις χώρες όμως, έχουν υπογράψει και επικυρώσει τη συμφωνία για τις κλιματικές μεταβολές, η οποία αποτελεί το πλαίσιο του πρωτοκόλλου.

65. Οι ενισχύσεις για την προώθηση της υλοποίησης σημαντικών σχεδίων κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος τα οποία έχουν προτεραιότητα για το περιβάλλον, και τα οποία πολλές φορές έχουν ευεργετικά αποτελέσματα πέραν των συνόρων των ενδιαφερομένων κρατών της ΕΖΕΣ, μπορούν να εγκριθούν βάσει της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Ωστόσο, οι εν λόγω ενισχύσεις πρέπει να είναι αναγκαίες για την υλοποίηση του σχεδίου, το οποίο πρέπει να είναι ειδικό και σαφώς προσδιορισμένο, σημαντικό από ποιοτική άποψη και να συμβάλλει με σαφή και υποδειγματικό τρόπο στα κοινά ευρωπαϊκά συμφέροντα. Κατά την εφαρμογή της παρέκκλισης αυτής, η Αρχή μπορεί να εγκρίνει υψηλότερα ποσοστά ενισχύσεων από τα όρια που ισχύουν για τις ενισχύσεις βάσει του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ).
- Z. *Επικάλυψη ενισχύσεων προερχομένων από διαφορετικές πηγές***
66. Τα ανώτατα όρια ενισχύσεων που καθορίζονται στο παρόν πλαίσιο ισχύουν όταν η εξεταζόμενη ενίσχυση χρηματοδοτείται, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, είτε από κρατικούς πόρους είτε από πόρους προερχόμενους από τη συνεργασία των χωρών του ΕΟΧ. Οι ενισχύσεις που εγκρίνονται κατ'εφαρμογή του παρόντος πλαισίου δεν μπορούν να συνδυαστούν με άλλες κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, ούτε με άλλες μορφές κοινοτικών χρηματοδοτήσεων οι οποίες προέρχονται από τη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ σε κοινοτικά προγράμματα, εάν μια τέτοια επικάλυψη συνεπάγεται ένταση ενίσχυσης ανώτερη αυτής που προβλέπεται από το παρόν πλαίσιο.
- Σε περίπτωση κρατικών ενισχύσεων για διαφορετικούς σκοπούς που αφορούν τις ίδιες επιλέξιμες δαπάνες, ισχύει το πλέον ευνοϊκό ανώτατο όριο ενίσχυσης.
- H. *“Κατάλληλα μέτρα” κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας για την Εποπτεύουσα Αρχή και το Δικαστήριο***
67. Για τους σκοπούς του παρόντος πλαισίου και ενεργώντας σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας για την Εποπτεύουσα Αρχή και το Δικαστήριο, η Αρχή θα προτείνει στα κράτη της ΕΖΕΣ τα ακόλουθα κατάλληλα μέτρα όσον αφορά τα υφιστάμενα καθεστώτα ενισχύσεων τους.
68. Για να είναι σε θέση η Αρχή να αξιολογήσει τη χορήγηση σημαντικών ενισχύσεων στα πλαίσια υφισταμένων καθεστώτων, καθώς και αν οι ενισχύσεις αυτές συμβιβάζονται με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ, θα προτείνει στα κράτη της ΕΖΕΣ, ως κατάλληλο μέτρο βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας για την Εποπτεύουσα Αρχή και το Δικαστήριο, να της κοινοποιούν εκ των προτέρων όλα τα ατομικά μεμονωμένα σχέδια επενδυτικών ενισχύσεων που χορηγούνται βάσει υφισταμένου καθεστώτος, όταν οι επιλέξιμες δαπάνες υπερβαίνουν τα 25 εκατομμύρια ευρώ και η ενίσχυση υπερβαίνει το ακαθάριστο ισοδύναμο επιδότησης των πέντε εκατομμυρίων ευρώ. Η κοινοποίηση πρέπει να πραγματοποιείται με το έντυπο που περιέχεται στο παράρτημα.
69. Η Αρχή θα προτείνει επίσης στα κράτη της ΕΖΕΣ, ως κατάλληλο μέτρο βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας για την Εποπτεύουσα Αρχή και το Δικαστήριο, να προσαρμόσουν τα υφιστάμενα σε αυτά καθεστώτα ενισχύσεων υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος, ώστε να καταστούν αυτά συμβιβάσιμα με το παρόν πλαίσιο πριν από την 1η Ιανουαρίου 2002.
70. Η Αρχή θα καλέσει τα κράτη της ΕΖΕΣ να της επιβεβαιώσουν, μέσα σε προθεσμία ενός μηνός από τη λήψη της πρότασης κατάλληλων μέτρων που αναφέρονται στα σημεία 67 έως 69, ότι συμφωνούν με την πρόταση αυτή. Ελλείψει απάντησης, η Αρχή θα θεωρήσει ότι το κράτος της ΕΖΕΣ δεν συμφωνεί με την πρόταση.
71. Η Αρχή υπενθυμίζει ότι με εξαίρεση τις ενισχύσεις που χαρακτηρίζονται ως “ήσσονος σημασίας” σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 69/2001 της Επιτροπής<sup>(49)</sup>, και οι οποίες πρόκειται να τεθούν σε ισχύ στη συμφωνία για τον ΕΟΧ με το παράρτημα XV, το παρόν πλαίσιο δεν θίγει την υποχρέωση των κρατών της ΕΖΕΣ σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας για την Εποπτεύουσα Αρχή και το Δικαστήριο, να κοινοποιούν όλα τα καθεστώτα ενισχύσεων, κάθε μεταβολή στα εν λόγω καθεστώτα καθώς και κάθε μεμονωμένη ενίσχυση που χορηγείται στις επιχειρήσεις εκτός του πλαισίου των εγκεκριμένων καθεστώτων.
72. Η Αρχή προτίθεται να εγκρίνει κάθε μελλοντικό καθεστώς μόνο εφόσον τηρούνται οι διατάξεις του παρόντος πλαισίου.
- Θ. *Εφαρμογή του πλαισίου κανόνων***
73. Το πλαίσιο αυτό θα ισχύει από την ημερομηνία της έγκρισης του από την Εποπτική Αρχή της ΕΖΕΣ. Η ισχύς του λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2007. Η Αρχή, μετά από διαβουλεύσεις με τα κράτη της ΕΖΕΣ, μπορεί να τροποποιήσει το πλαίσιο αυτό πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2007, για σημαντικούς λόγους πολιτικής ανταγωνισμού, περιβαλλοντικής πολιτικής, ή για να λάβει υπόψη της άλλες πολιτικές.
74. Η Αρχή θα εφαρμόζει τις διατάξεις του παρόντος πλαισίου σε όλες τις περιπτώσεις σχεδίων ενισχύσεων τα οποία θα της γνωστοποιούνται και επί των οποίων θα καλείται να λάβει απόφαση, μετά την έγκριση του πλαισίου από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, ακόμη και αν οι περιπτώσεις αυτές της είχαν κοινοποιηθεί πριν από την εν λόγω έγκριση.
- Για τις μη κοινοποιηθείσες ενισχύσεις, η Αρχή θα εφαρμόσει:
- α) τις διατάξεις του παρόντος πλαισίου, αν η ενίσχυση χορηγήθηκε μετά την έγκρισή του·
- β) τις διατάξεις του πλαισίου του 1994 σχετικά με τις ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος, το οποίο έχει δημοσιευθεί στην ΕΕ 231 της 3ης Σεπτεμβρίου 1994, για όλες τις άλλες περιπτώσεις.

<sup>(49)</sup> ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 30.

- I. **Ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής πολιτικής σε άλλα πλαίσια κρατικών ενισχύσεων**
75. Τα άρθρα 73 έως 75 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ προβλέπουν ότι οι απαιτήσεις για την προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά την εφαρμογή άλλων πολιτικών των κρατών της ΕΖΕΣ.
- Κατά τη θέσπιση ή την αναθεώρηση άλλων κανόνων ή πλαισίων στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, η Αρχή θα εξετάζει πώς μπορούν να ληφθούν υπόψη οι απαιτήσεις αυτές κατά τον καλύτερο τρόπο. Στο πλαίσιο αυτό, η Αρχή θα εξετάζει κατά πόσον θα ήταν σκόπιμο να ζητείται από τα κράτη της ΕΖΕΣ η υποβολή μελέτης περιβαλλοντικών επιπτώσεων κατά την κοινοποίηση οποιουδήποτε σημαντικού σχεδίου ενισχύσεων, ανεξάρτητα από τον τομέα των δραστηριοτήτων.

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Συμπληρωματικές πληροφορίες παρεχόμενες κανονικά κατά την κοινοποίηση κρατικών ενισχύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας για την Εποπτεύουσα Αρχή και το Δικαστήριο**

(Καθεστώτα, ενισχύσεις χορηγούμενες κατ' εφαρμογήν εγκεκριμένου καθεστώτος, και μέτρα εφάπαξ χορηγούμενων ενισχύσεων)

1. Στόχοι

Γενική περιγραφή των στόχων του μέτρου και της μορφής της επιδιωκόμενης προστασίας του περιβάλλοντος.

2. Περιγραφή του μέτρου.

Λεπτομερής περιγραφή του μέτρου και των δικαιούχων.

Περιγραφή των συνολικών επενδυτικών δαπανών και των επιλέξιμων δαπανών.

Εάν το εν λόγω μέτρο έχει ήδη εφαρμοστεί κατά το παρελθόν, ποια αποτελέσματα επιτεύχθηκαν στον τομέα του περιβάλλοντος.

Εάν το μέτρο είναι νέο, ποια αποτελέσματα αναμένονται στον τομέα του περιβάλλοντος και για ποιο χρονικό διάστημα.

Αν οι ενισχύσεις χορηγούνται για τη βελτίωση περιβαλλοντικών προτύπων, να προσδιοριστεί ποιο είναι το πρότυπο που ισχύει και με ποιο τρόπο το εν λόγω μέτρο επιτρέπει την εξασφάλιση ενός σημαντικά υψηλότερου επιπέδου προστασίας του περιβάλλοντος.

Όταν οι ενισχύσεις χορηγούνται χωρίς να υπάρχουν πρότυπα, να διευκρινισθεί λεπτομερώς πώς θα επιτευχθεί ο επιδιωκόμενος στόχος.»

---

## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1961/2001 της Επιτροπής, της 8ης Οκτωβρίου 2001, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 268 της 9ης Οκτωβρίου 2001)

Σελίδα 13, άρθρο 6 παράγραφος 4 για το κείμενο σε όλες τις γλώσσες:

αντί: «.../2001»

διάβαζε: «1961/2001».

---

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2535/2001 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2001, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς εισαγωγής γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων και το άνοιγμα δασμολογικών ποσοτώσεων**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 341 της 22ας Δεκεμβρίου 2001)

Σελίδα 52, παράρτημα II μέρος Δ, έναντι των αυξόντων αριθμών 6 και 8, «Συντελεστής εισαγωγικού δασμού (σε ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους χωρίς άλλη ένδειξη):»

αντί: «17,54»

διάβαζε: «13,15».

---